

Kit specchi retrovisori a manubrio - 96880811AA (Destro) - 96880821AA (Sinistro)

Rear-view mirror to handlebar kit - 96880811AA (RH) - 96880821AA (LH)

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.



Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.



Important

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.



Notes

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. Ⓐ) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes



Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.



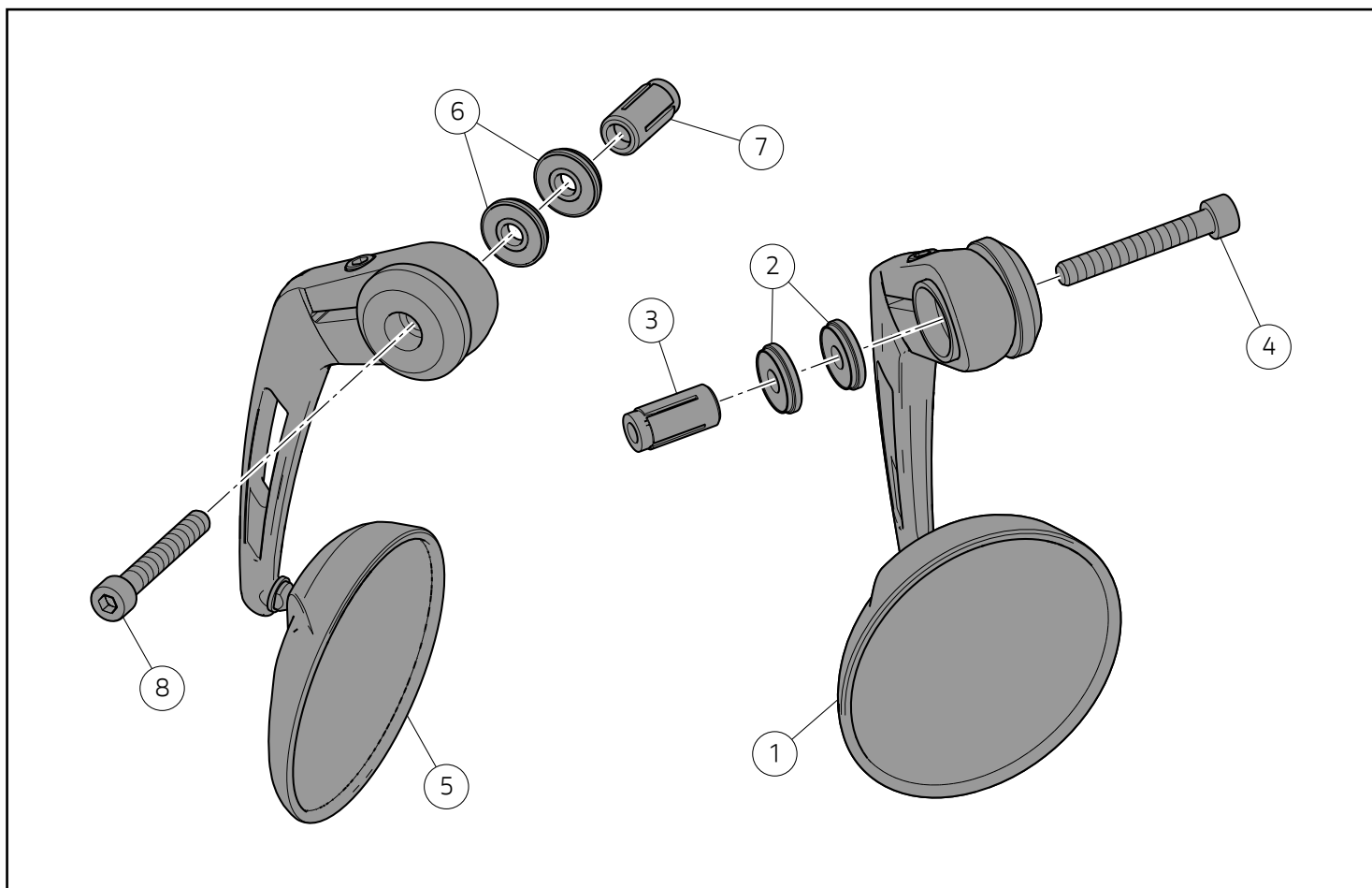
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



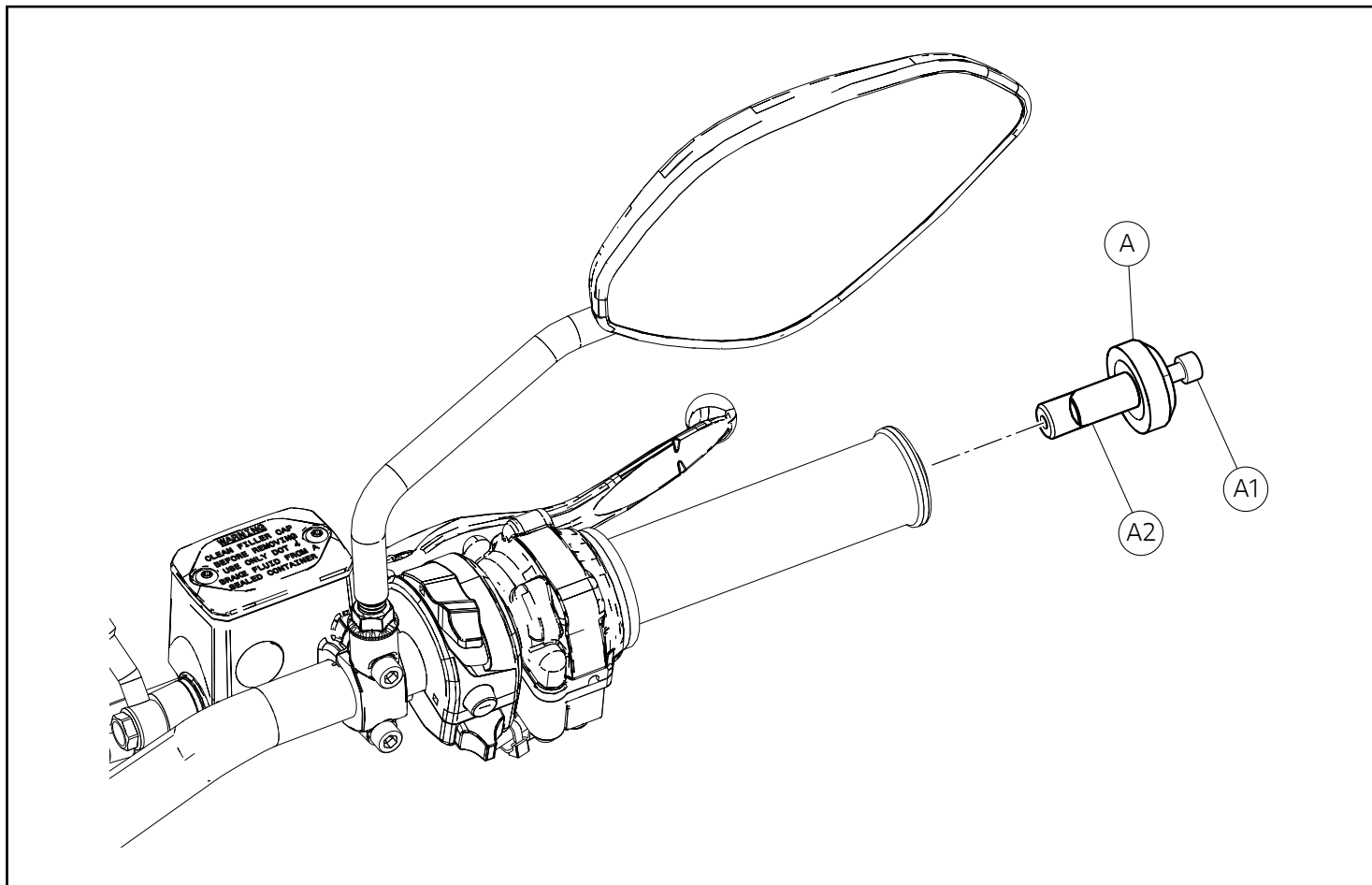
Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominazione	Description
1	Specchio retrovisore destro	RH rear-view mirror
2	Distanziale	Spacer
3	Boccola ad espansione	Expansion bushing
4	Vite TCEI M8x55	TCEI screw M8x55
5	Specchio retrovisore destro	RH rear-view mirror
6	Distanziale	Spacer
7	Boccola ad espansione	Expansion bushing
8	Vite TCEI M8x55	TCEI screw M8x55



Smontaggio componenti originali

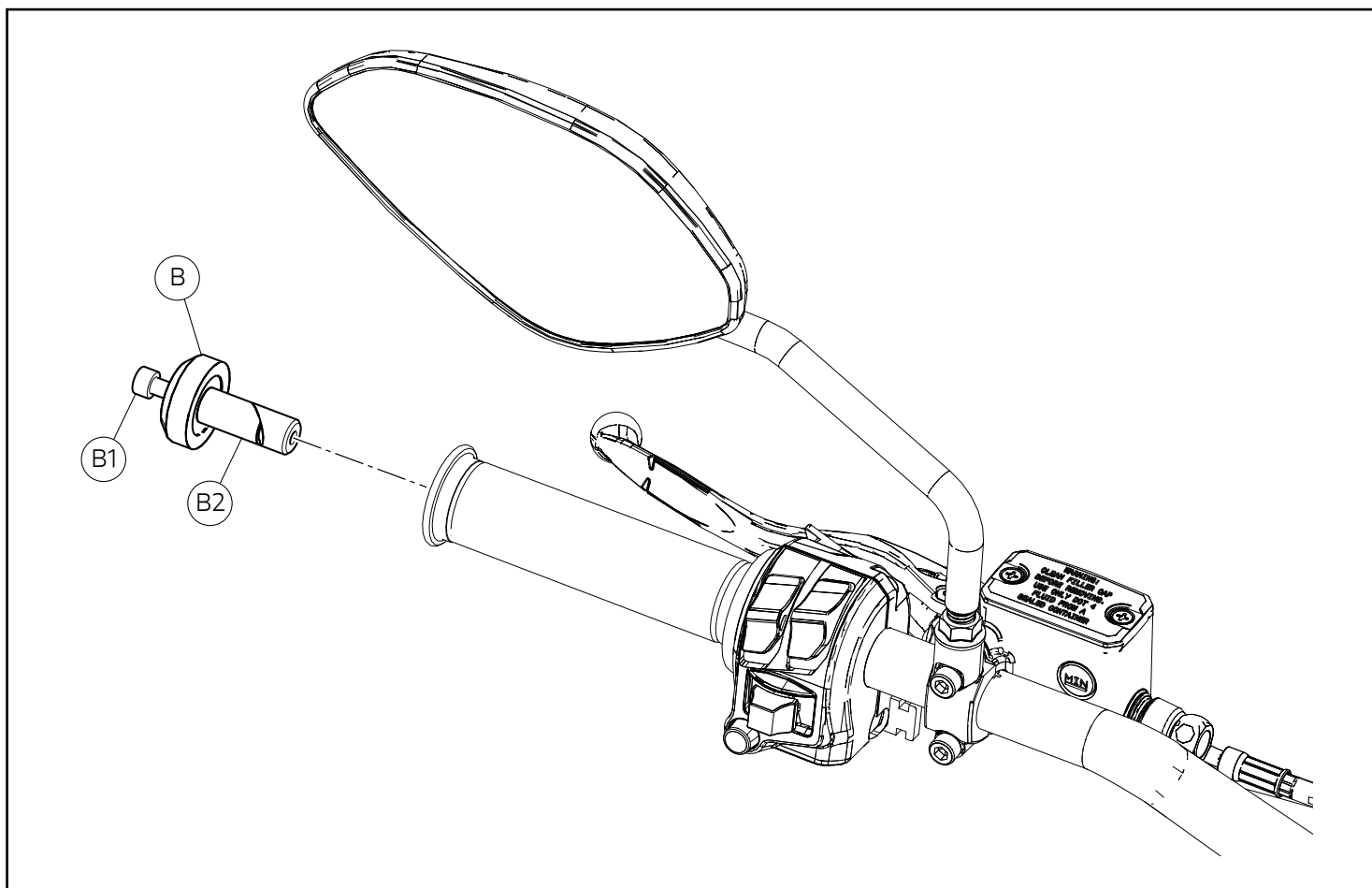
Smontaggio contrappeso destro

Operando sul lato destro del motoveicolo, allentare la vite (A1) e rimuovere il gruppo contrappeso (A), prestando attenzione che la boccia ad espansione (A2) resti fissata alla vite (A1).

Removing the original components

Removing the RH counterweight

Working on motorcycle RH side, loosen screw (A1) and remove the counterweight assembly (A), taking care that expansion bushing (A2) remains secured to screw (A1).

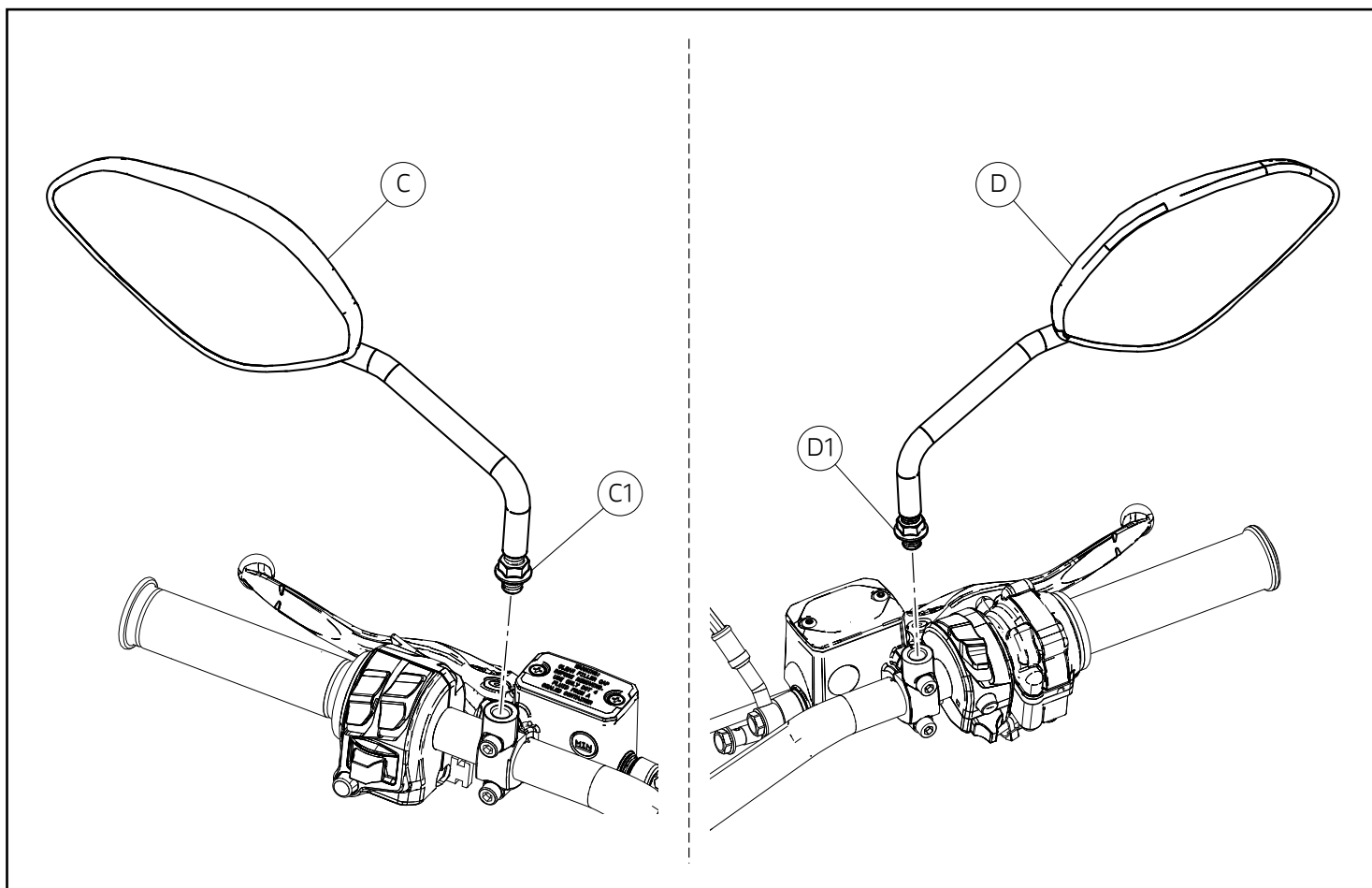


Smontaggio contrappeso sinistro

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, allentare la vite (B1) e rimuovere il gruppo contrappeso (B), prestando attenzione che la boccia ad espansione (B2) resti fissata alla vite (B1).

Removing the LH counterweight

Working on motorcycle LH side, loosen screw (B1) and remove the counterweight assembly (B), taking care that expansion bushing (B2) remains secured to screw (B1).



Smontaggio specchietto sinistro

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, allentare il controdado (C1), svitare e rimuovere lo specchietto sinistro (C) ruotandolo in senso antiorario.

Smontaggio specchietto destro

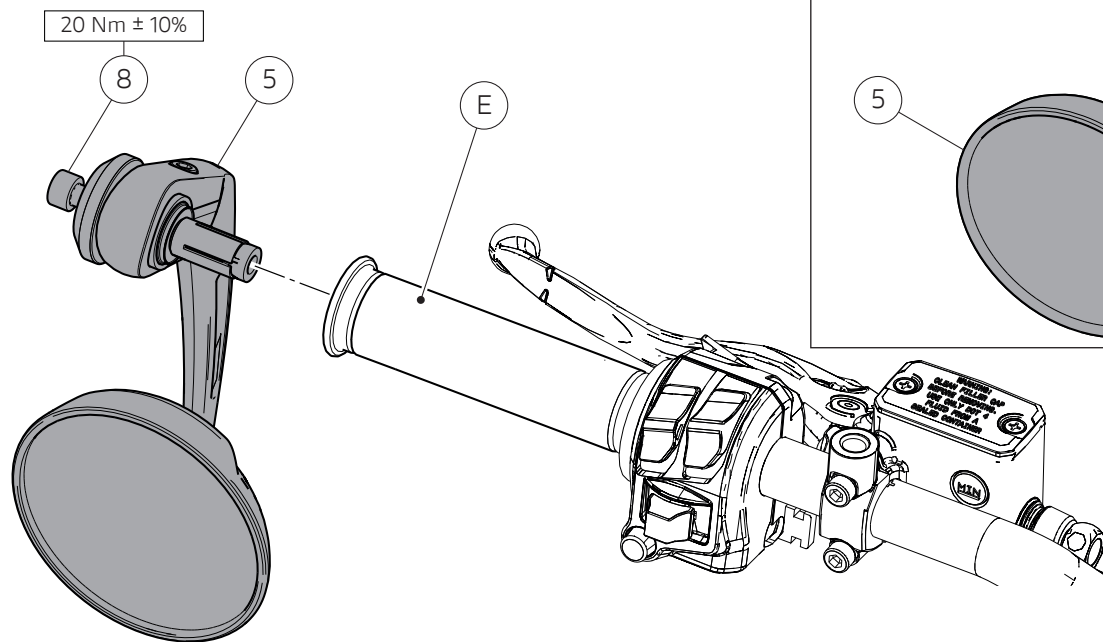
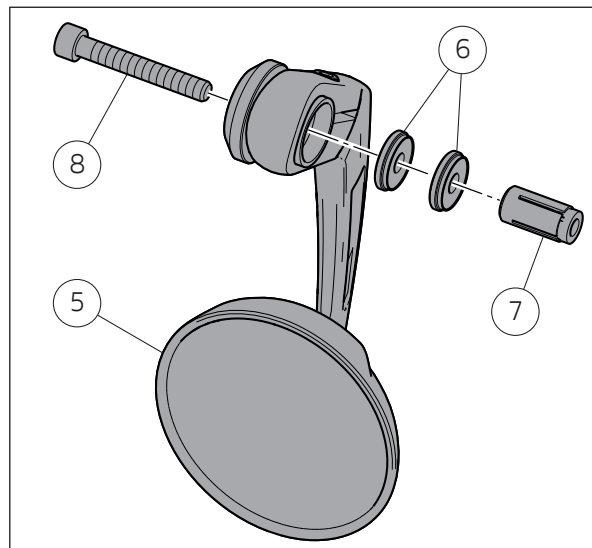
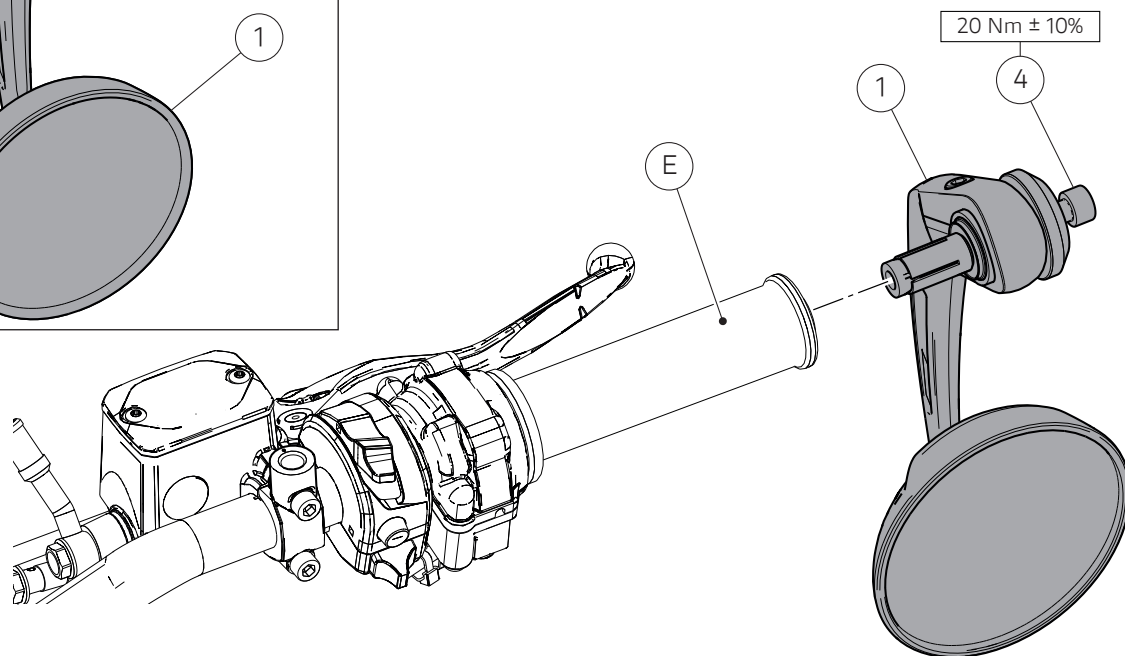
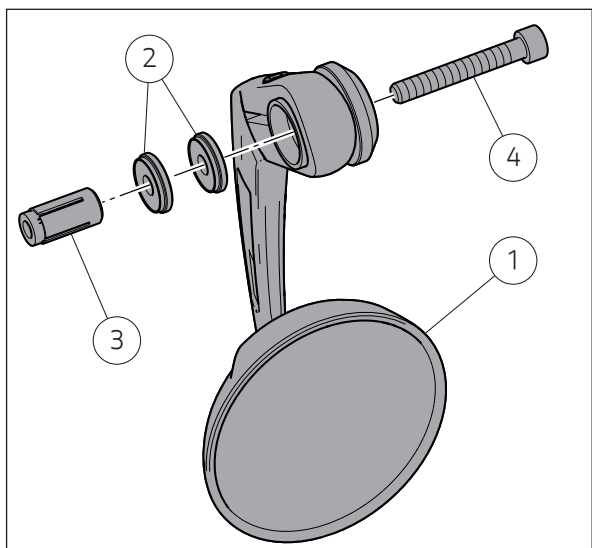
Operando sul lato destro del motoveicolo, allentare il controdado (D1), svitare e rimuovere lo specchietto destro (D) ruotandolo in senso orario.

Removing LH rear-view mirror

Working on motorcycle LH side, loosen lock nut (C1), and unscrew and remove the LH rear-view mirror (C) by turning it counter clockwise.

Removing RH rear-view mirror

Working on motorcycle RH side, loosen lock nut (D1), and unscrew and remove the RH rear-view mirror (D) by turning it clockwise.



Montaggio componenti kit

Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Premontaggio gruppo specchietto destro

Inserire la vite (4) nel foro dello specchietto retrovisore destro (1). Inserire dalla parte opposta i n.2 distanziali (2) portandoli a battuta nell'apposito vano dello specchietto (1). Avvitare la bussola ad espansione (3) sull'estremità della vite (4).

Premontaggio gruppo specchietto sinistro

Inserire la vite (8) nel foro dello specchietto retrovisore sinistro (5). Inserire dalla parte opposta i n.2 distanziali (6) portandoli a battuta nell'apposito vano dello specchietto (5). Avvitare la bussola ad espansione (7) sull'estremità della vite (8).

Montaggio gruppo specchietto destro

Operando sul lato destro del motoveicolo, inserire il gruppo specchio retrovisore destro (1), fino a battuta, nel manubrio (E). Serrare la vite (4) alla coppia indicata.

Montaggio gruppo specchietto sinistro

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, inserire il gruppo specchio retrovisore sinistro (5), fino a battuta, nel manubrio (E). Serrare la vite (8) alla coppia indicata.

Attenzione

Verificare con moto ferma, che gli specchietti permettano la corretta sterzata.

Note

Regolare manualmente lo specchietto (1) e lo specchietto (5) fino al raggiungimento della posizione desiderata.

Attenzione

Verificare che la posizione degli specchietti sia adatta allo stile di guida del pilota. Inoltre verificare che gli specchietti retrovisori permettano una corretta visibilità posteriore e laterale.

Fitting the kit components

Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Pre-assembling the RH rear-view mirror unit

Insert screw (4) inside the hole of the RH rear-view mirror (1). On the opposite side, insert no.2 spacers (2), driving them fully home inside the special compartment of rear-view mirror (1). Screw expansion bush (3) on screw (4) end.

Pre-assembling the LH rear-view mirror unit

Insert screw (8) inside the hole of the LH rear-view mirror (5). On the opposite side, insert no.2 spacers (6), driving them fully home inside the special compartment of rear-view mirror (5). Screw expansion bush (7) on screw (8) end.

Assembling the RH rear-view mirror unit

Working on motorcycle RH side, fit RH rear-view mirror unit (1) fully home on handlebar (E). Tighten screw (4) to the specified torque.

Assembling the LH rear-view mirror unit

Working on motorcycle LH side, fit LH rear-view mirror unit (5) fully home on handlebar (E). Tighten screw (8) to the specified torque.

Warning

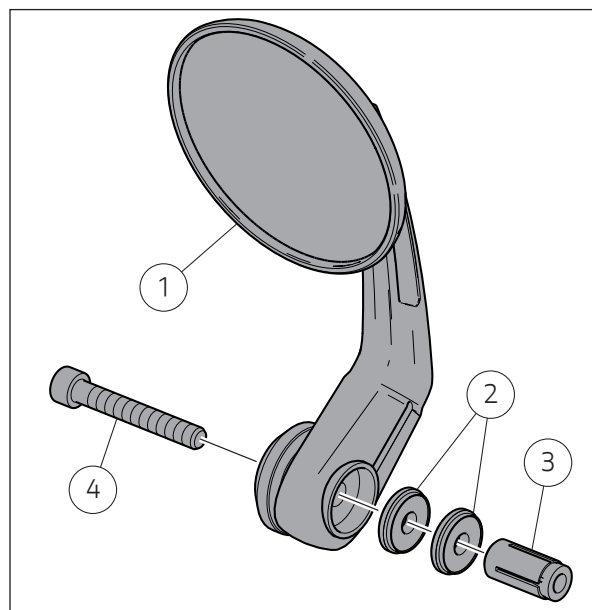
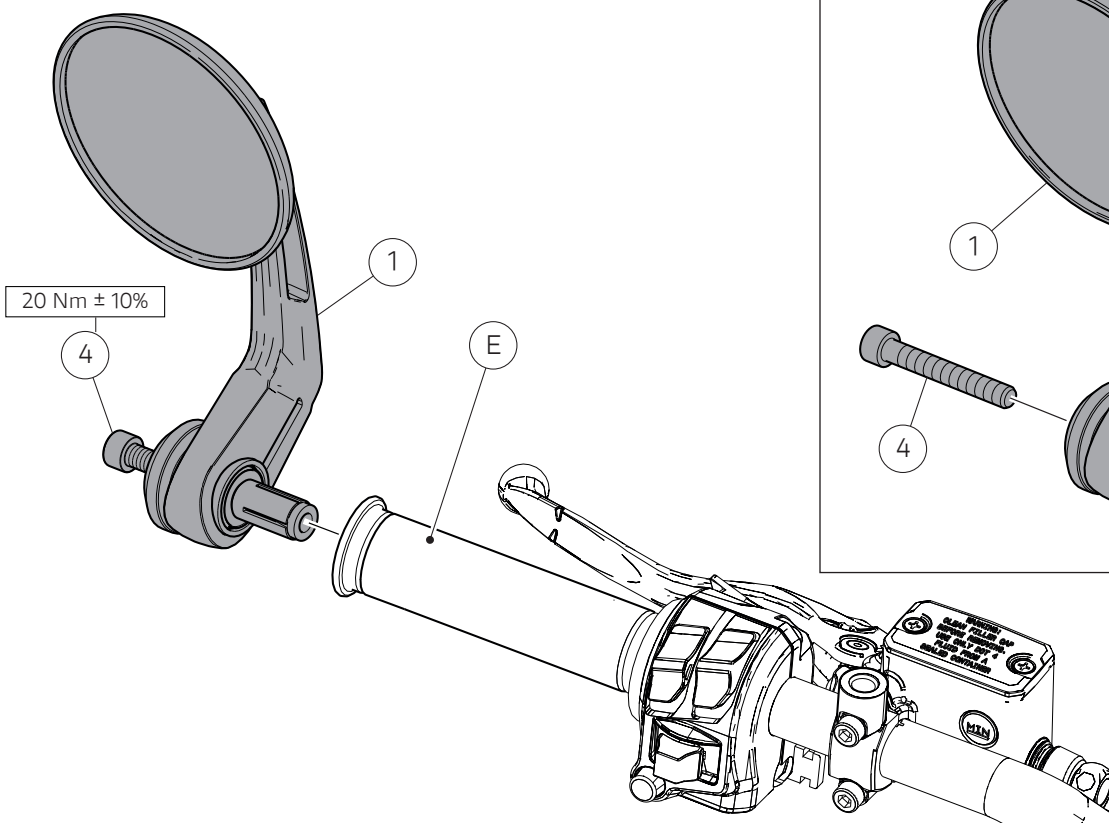
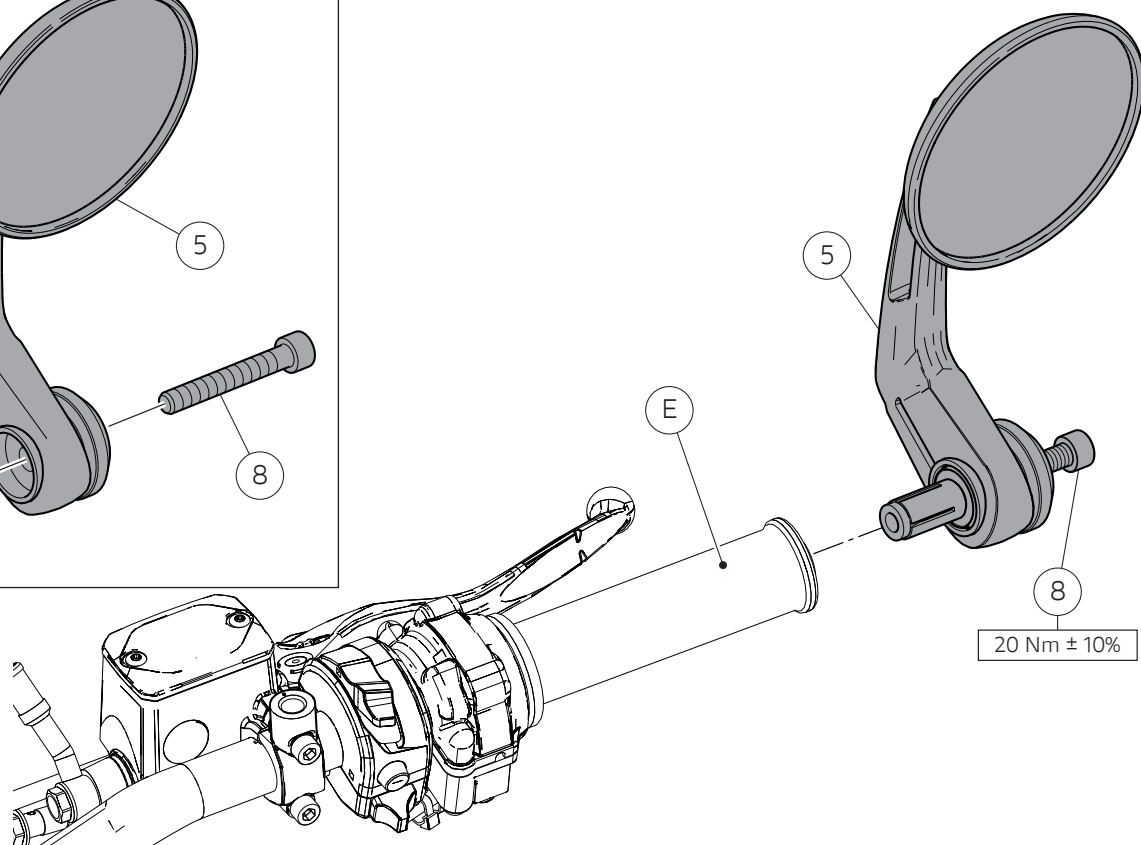
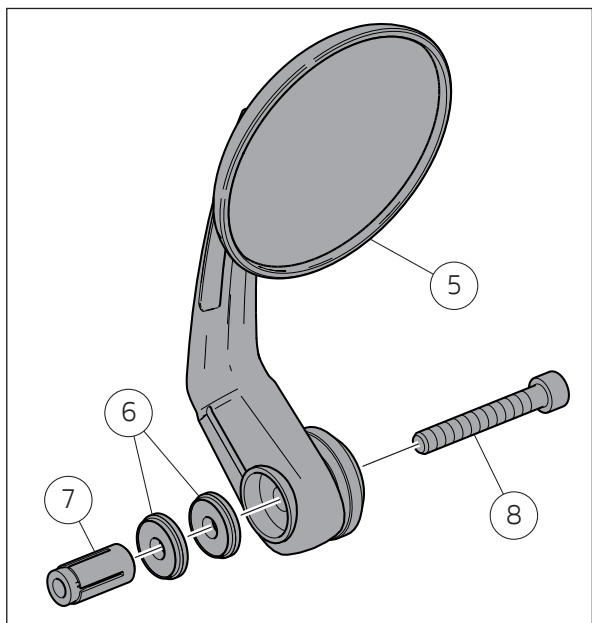
Check, with the motorcycle stationary, that the rear-view mirrors allow a correct steering.

Notes

Manually adjust rear-view mirror (1) and rear-view mirror (5) until reaching the desired position.

Warning

Make sure that the position of rear-view mirrors is suitable to rider's driving style. In addition, make sure that rear-view mirrors allow a correct rear and side visibility.



**Note**

Gli specchietti sono stati omologati per essere posizionati sia nella posizione bassa che alta. Montando gli specchietti in posizione alta, occorre invertire la loro posizione rispetto la procedura per il montaggio in posizione bassa.

Premontaggio gruppo specchietto destro

Inserire la vite (8) nel foro dello specchietto retrovisore destro (5). Inserire dalla parte opposta i n.2 distanziali (6) portandoli a battuta nell'apposito vano dello specchietto (5). Avvitare la bussola ad espansione (7) sull'estremità della vite (8).

Premontaggio gruppo specchietto sinistro

Inserire la vite (4) nel foro dello specchietto retrovisore sinistro (1). Inserire dalla parte opposta i n.2 distanziali (2) portandoli a battuta nell'apposito vano dello specchietto (1). Avvitare la bussola ad espansione (3) sull'estremità della vite (4).

Montaggio gruppo specchietto destro

Operando sul lato destro del motoveicolo, inserire il gruppo specchio retrovisore destro (5), fino a battuta, nel manubrio (E). Serrare la vite (8) alla coppia indicata.

Montaggio gruppo specchietto sinistro

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, inserire il gruppo specchio retrovisore sinistro (1), fino a battuta, nel manubrio (E). Serrare la vite (4) alla coppia indicata.

**Note**

Regolare manualmente lo specchietto (1) e lo specchietto (5) fino al raggiungimento della posizione desiderata.

**Attenzione**

Verificare che la posizione degli specchietti sia adatta allo stile di guida del pilota. Inoltre verificare che gli specchietti retrovisori permettano una corretta visibilità posteriore e laterale.

**Notes**

The rear-view mirrors have been approved to be fit both in lowered and raised position. When fitting the rear-view mirrors in raised position, this latter must be reversed compared to the indications specified in the lowered position assembly procedure.

Pre-assembling the RH rear-view mirror unit

Insert screw (8) inside the hole of the RH rear-view mirror (5). On the opposite side, insert no.2 spacers (6), driving them fully home inside the special compartment of rear-view mirror (5). Screw expansion bush (7) on screw (8) end.

Pre-assembling the LH rear-view mirror unit

Insert screw (4) inside the hole of the LH rear-view mirror (1). On the opposite side, insert no.2 spacers (2), driving them fully home inside the special compartment of rear-view mirror (1). Screw expansion bush (3) on screw (4) end.

Assembling the RH rear-view mirror unit

Working on motorcycle RH side, fit RH rear-view mirror unit (5) fully home on handlebar (E). Tighten screw (8) to the specified torque.

Assembling the LH rear-view mirror unit

Working on motorcycle LH side, fit LH rear-view mirror unit (1) fully home on handlebar (E). Tighten screw (4) to the specified torque.

**Notes**

Manually adjust rear-view mirror (1) and rear-view mirror (5) until reaching the desired position.

**Warning**

Make sure that the position of rear-view mirrors is suitable to rider's driving style. In addition, make sure that rear-view mirrors allow a correct rear and side visibility.

Kit rétroviseurs au guidon - 96880811AA (Droit) - 96880821AA (Gauche)

Kit Rückspiegel am Lenker - 96880811AA (Rechts) - 96880821AA (Links)

Symboles

Pour une lecture rapide et rationnelle on a utilisé des symboles de mise en évidence de situations demandant une attention maximale, des conseils pratiques ou de simples informations. Faire très attention à la signification des symboles, car leur fonction vise à ne pas répéter les principes techniques ou les mises en garde de sécurité. Ils doivent être pris en compte en tant que véritables « mémorandum ». Consulter cette page en cas de doutes concernant leur signification.



Attention

L'inobservation des instructions reportées peut déterminer une situation de danger et causer de graves lésions personnelles, voire même la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le motorcycle et/ou ses composants si les instructions reportées ne sont pas effectuées.



Remarques

Il fournit des informations utiles pour l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les éventuels composants de pose fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications à droite ou à gauche se rapportent au sens de marche du motorcycle.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations décrites dans les pages suivantes doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un centre service agréé Ducati.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour la pose du kit est le Manuel d'Atelier relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Für ein schnelles und zweckmäßiges Lesen dieser Anleitung wurden Symbole verwendet, die Situationen, die höchste Aufmerksamkeit erfordern sowie praktische Ratschläge oder einfache Informationen hervorzuheben. Achten Sie besonders auf die Bedeutung dieser Symbole, da sie den Zweck haben, technische Konzepte oder Sicherheitswarnhinweise nicht wiederholen zu müssen. Sie sind also als echte und wahrhaftige „Merkzettel“ zu berücksichtigen. Nehmen Sie jedes Mal auf diese Seite Bezug, wenn Sie Zweifel über deren Bedeutung haben.



Achtung

Die Nichtbeachtung der angegebenen Anweisungen kann zu einer Gefahrensituation führen und schwere persönliche Verletzungen verursachen oder gar zum Tod führen.



Wichtig

Weist auf eine mögliche Beschädigung des Fahrzeugs und/oder seiner Bestandteile hin, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum jeweiligen Verfahren.

Bezüge

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie rechts oder links beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen müssen von einem Fachtechniker oder einer Ducati Vertragswerkstatt ausgeführt werden.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



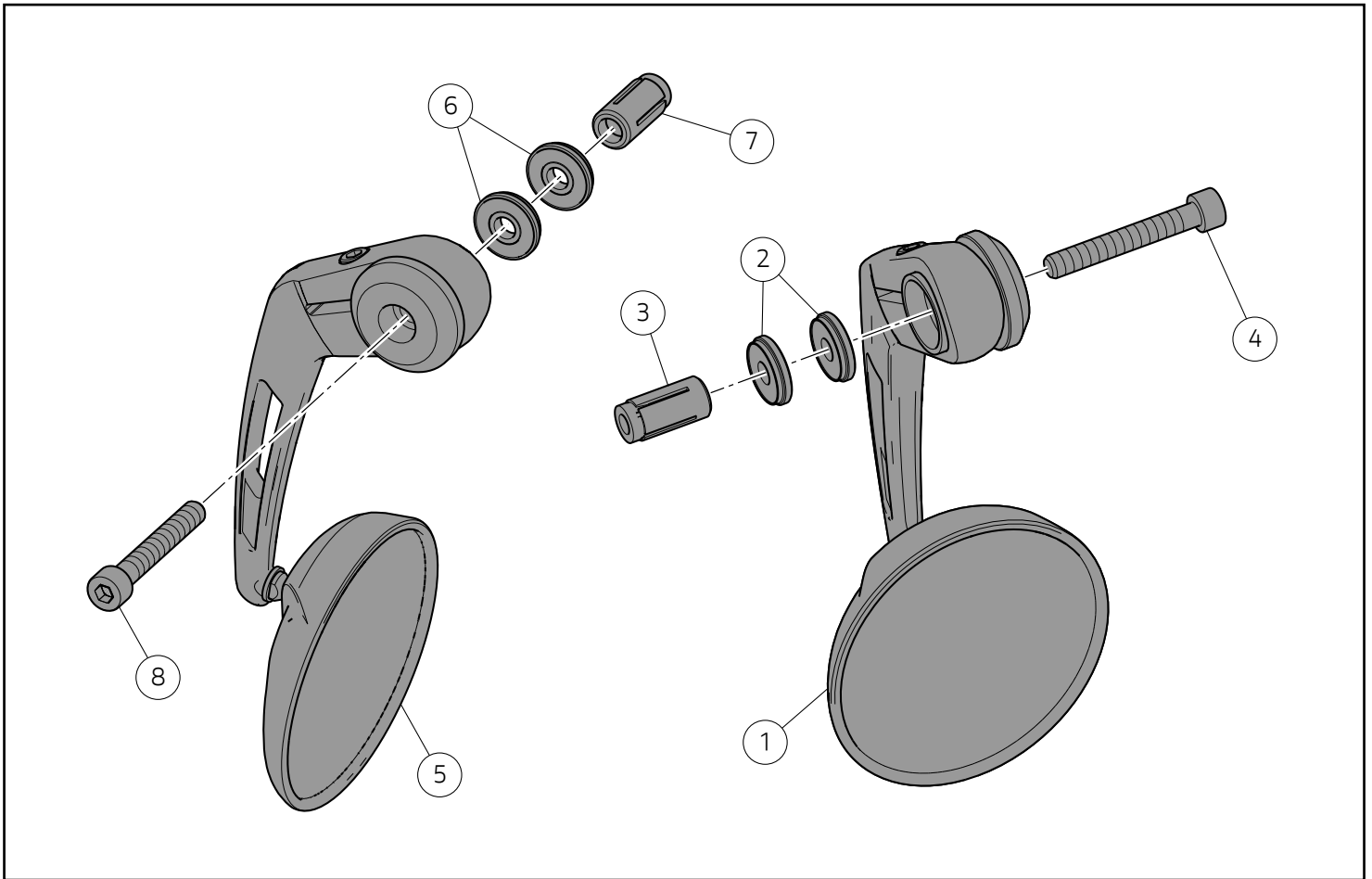
Hinweis

Die für die Montage des Kits erforderliche Dokumentation ist das Werkstatthandbuch des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorradmodells.



Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



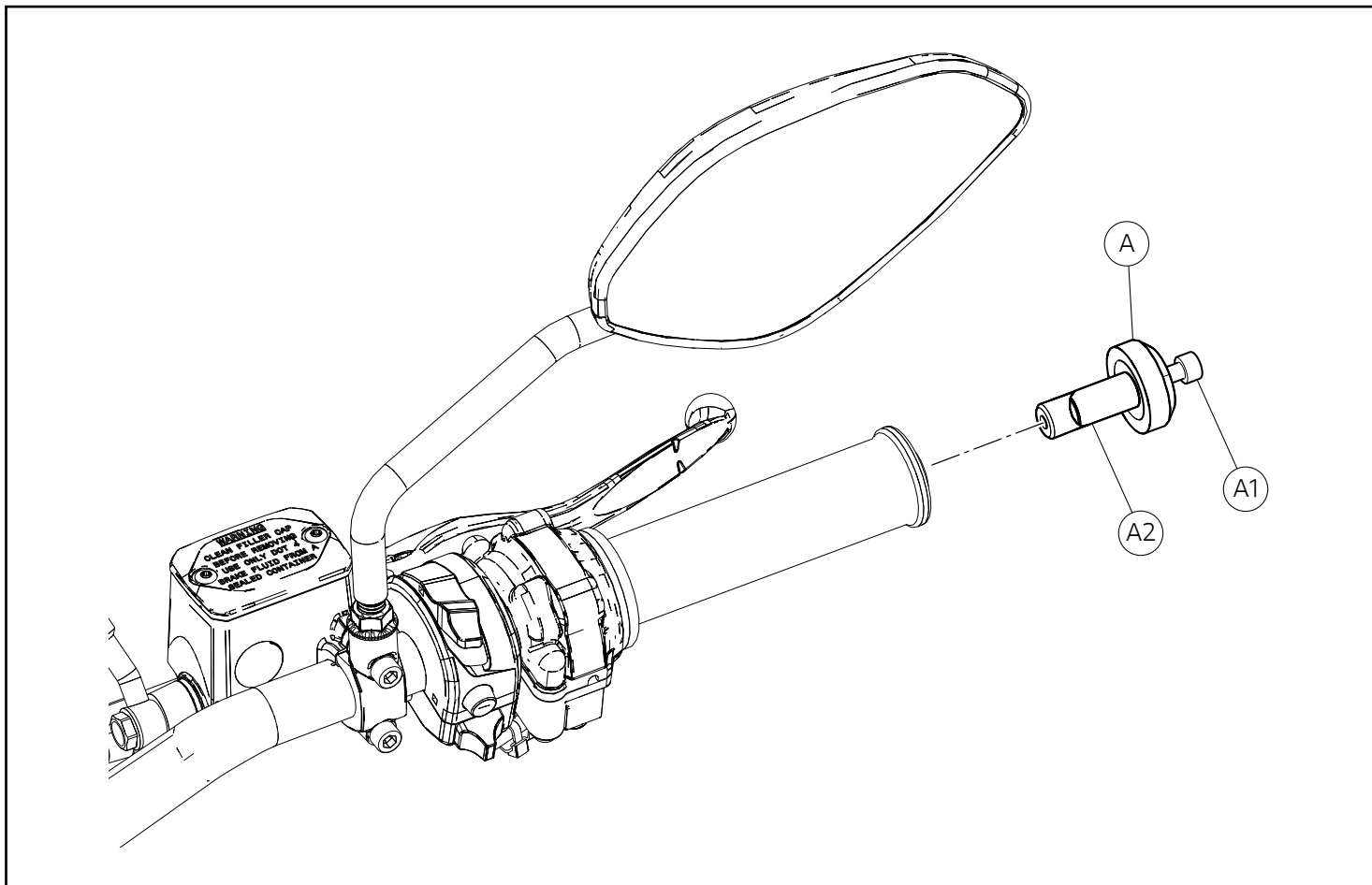
Important

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

Wichtig

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Rétroiseur droit	Rückspiegel rechts
2	Entretoise	Distanzstück
3	Bague d'expansion	Spreizbuchse
4	Vis TCHC M8x55	Zylinderschraube mit Innensechskant M8x55
5	Rétroiseur droit	Rückspiegel rechts
6	Entretoise	Distanzstück
7	Bague d'expansion	Spreizbuchse
8	Vis TCHC M8x55	Zylinderschraube mit Innensechskant M8x55



Dépose des composants d'origine

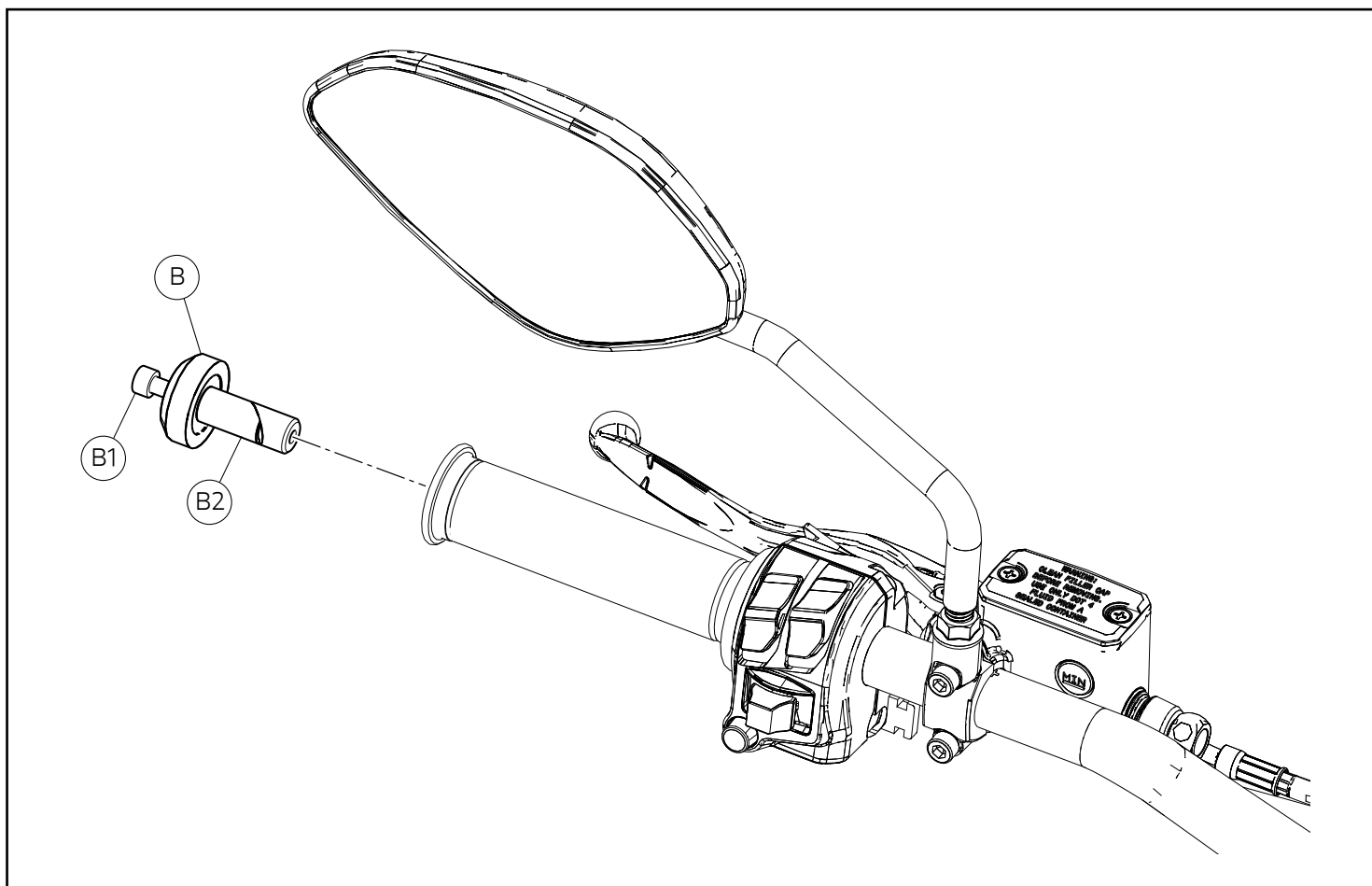
Dépose contrepoids droit

En agissant du côté droit du motorcycle, desserrer la vis (A1) et déposer l'ensemble contrepoids (A), en veillant à ce que la bague d'expansion (A2) soit fixée à la vis (A1).

Ausbau der Original-Bestandteile

Abnahme des rechten Gegengewichts

An der rechten Seite des Motorrads arbeitend, die Schraube (A1) lockern und die Gegengewichteinheit (A) entfernen. Dabei darauf achten, dass die Spreizbuchse (A2) an der Schraube (A1) befestigt bleibt.

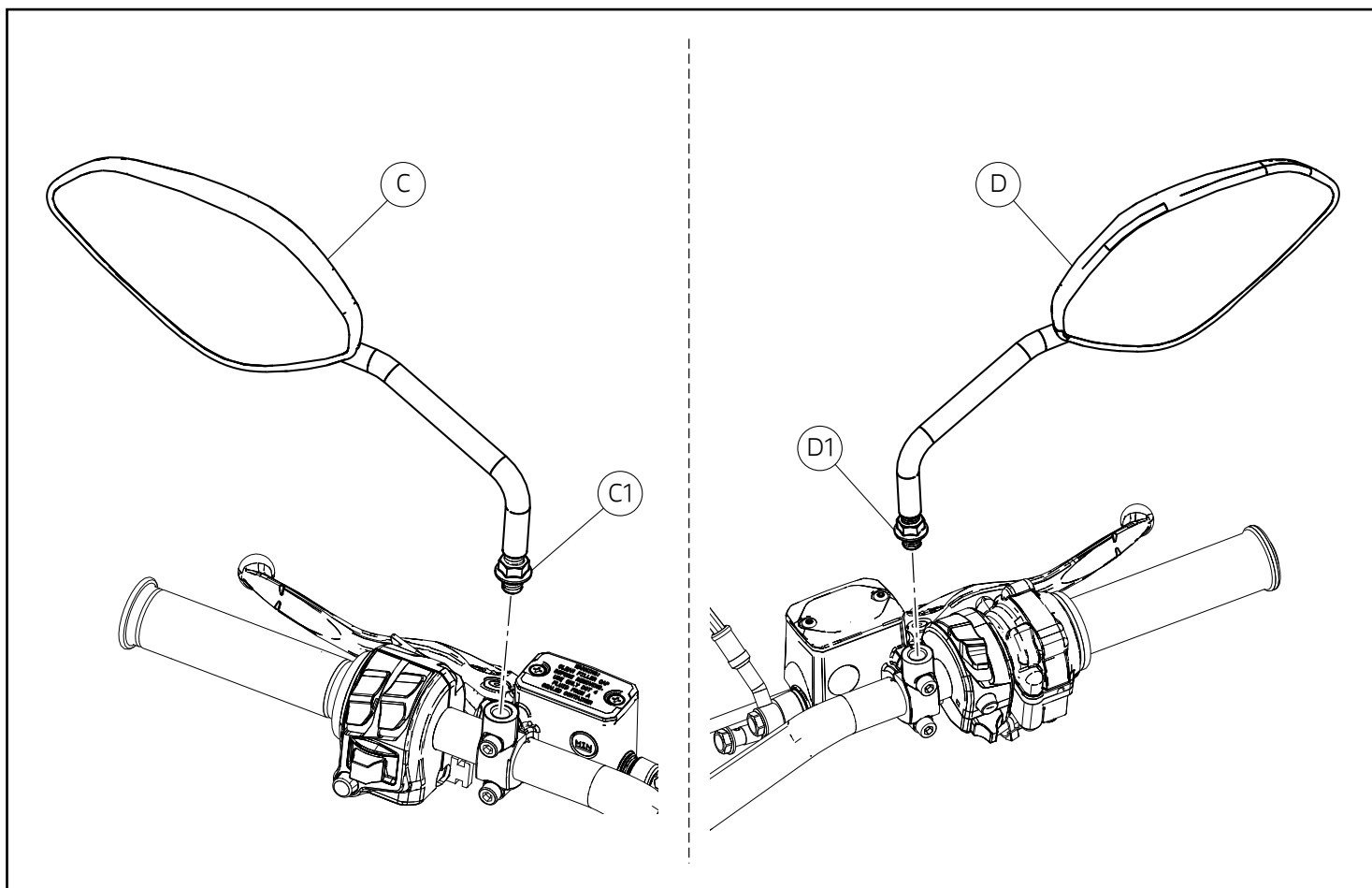


Dépose contrepoids gauche

En agissant du côté gauche du motorcycle, desserrer la vis (B1) et déposer l'ensemble contrepoids (B), en veillant à ce que la bague d'expansion (B2) soit fixée à la vis (B1).

Abnahme des linken Gegengewichts

An der linken Seite des Motorrads arbeitend, die Schraube (B1) lockern und die Gegengewichteinheit (B) entfernen. Dabei darauf achten, dass die Spreizbuchse (B2) an der Schraube (B1) befestigt bleibt.



Dépose du rétroviseur gauche

En agissant du côté gauche du motorcycle, desserrer le contre-écrou (C1), dévisser et déposer le rétroviseur gauche (C) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Dépose du rétroviseur droit

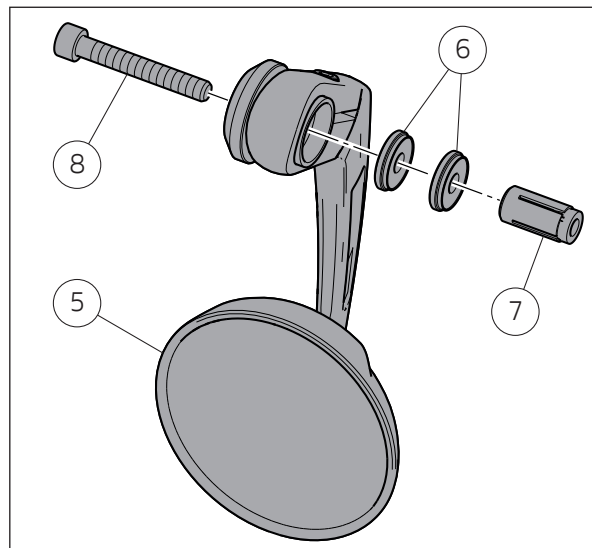
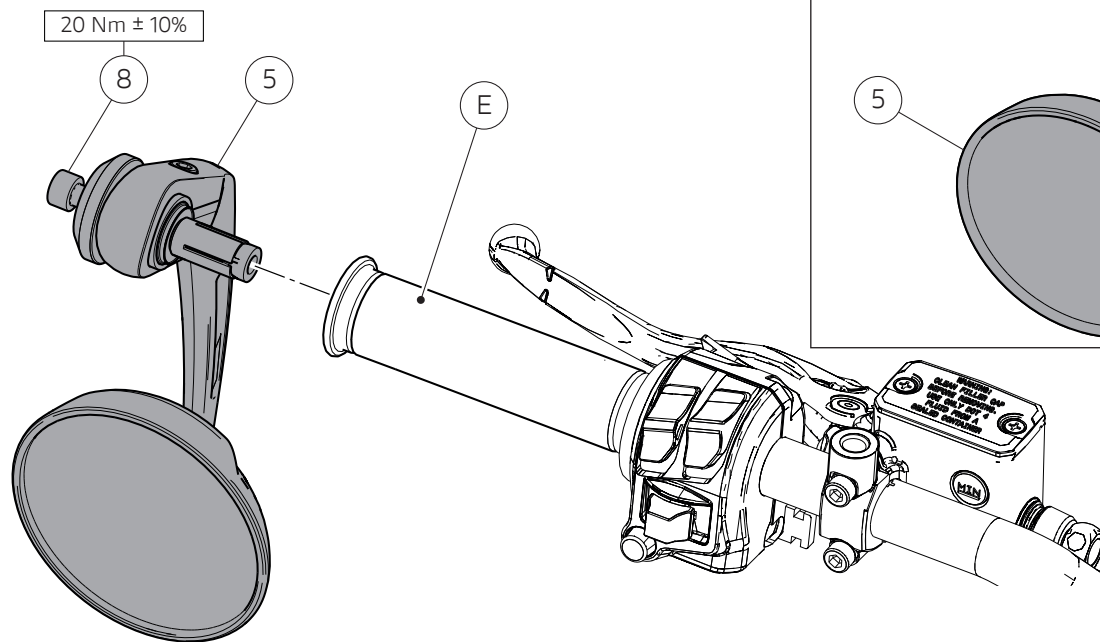
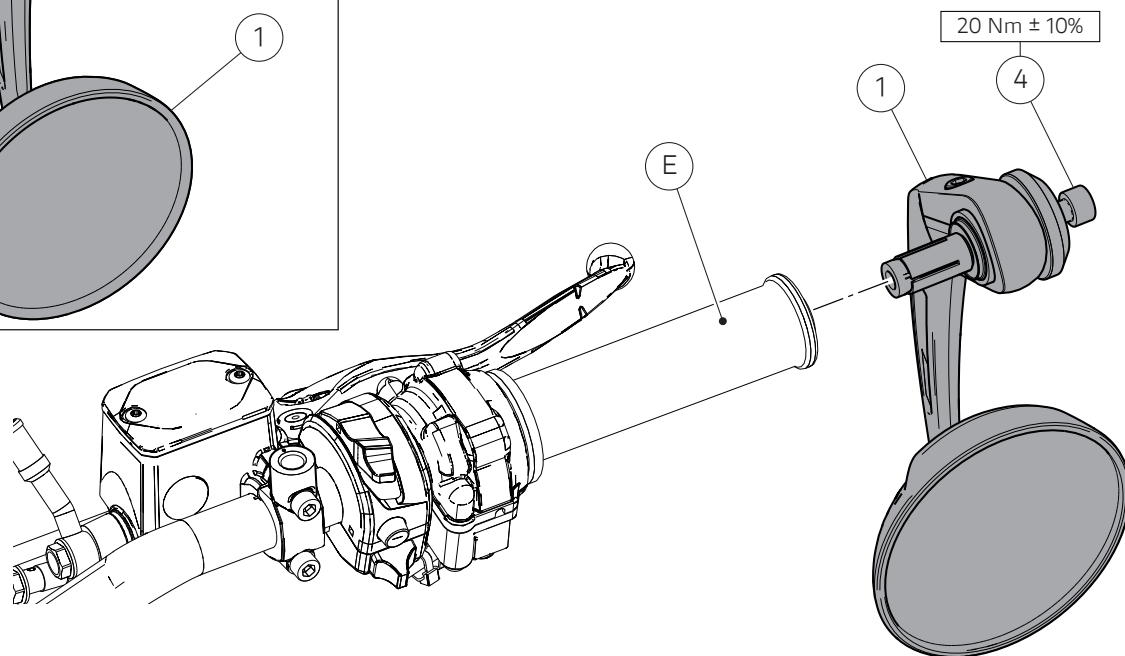
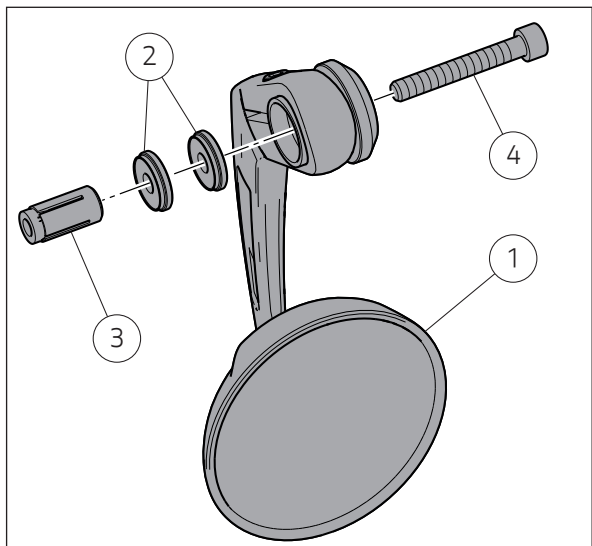
En agissant du côté droit du motorcycle, desserrer le contre-écrou (D1), dévisser et déposer le rétroviseur droit (D) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Abnahme des linken Rückspiegels

An der linken Seite des Motorrads arbeitend, die Kontermutter (C1) lockern, dann den linken Rückspiegel (C) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn lösen und abnehmen.

Abnahme des rechten Rückspiegels

An der rechten Seite des Motorrads arbeitend, die Kontermutter (D1) lockern, dann den rechten Rückspiegel (D) durch Drehen im Uhrzeigersinn lösen und abnehmen.



Pose des composants kit

Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

Pré-montage ensemble rétroviseur droit

Insérer la vis (4) dans le trou du rétroviseur droit (1). Insérer du côté opposé les 2 entretoises (2) en les portant jusqu'en butée dans le logement spécial du rétroviseur (1). Visser la douille d'expansion (3) sur l'extrémité de la vis (4).

Pré-montage ensemble rétroviseur gauche

Insérer la vis (8) dans le trou du rétroviseur gauche (5). Insérer du côté opposé les 2 entretoises (6) en les portant jusqu'en butée dans le logement spécial du rétroviseur (5). Visser la douille d'expansion (7) sur l'extrémité de la vis (8).

Pose ensemble rétroviseur droit

En intervenant du côté droit du motorcycle, insérer l'ensemble rétroviseur droit (1), jusqu'en butée, dans le guidon (E). Serrer la vis (4) au couple prescrit.

Pose ensemble rétroviseur gauche

En intervenant du côté gauche du motorcycle, insérer l'ensemble rétroviseur gauche (5), jusqu'en butée, dans le guidon (E). Serrer la vis (8) au couple prescrit.

Attention

La moto étant à l'arrêt, vérifier que les rétroviseurs assurent un braquage correct.

Remarques

Régler manuellement le rétroviseur (1) et le rétroviseur (5) jusqu'à ce que la position souhaitée soit atteinte.

Attention

Vérifier que la position des rétroviseurs est adaptée au style de conduite du pilote. Vérifier aussi que les rétroviseurs assurent une bonne visibilité arrière et latérale.

Montage der Bestandteile des Kits

Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

Vormontage der rechten Rückspiegeleinheit

Die Schraube (4) in die Bohrung des rechten Rückspiegels (1) einfügen. Die 2 Distanzstücke (2) von der gegenüberliegenden Seite einfügen und sie dabei in der entsprechenden Aussparung des Rückspiegels (1) bis auf Anschlag bringen. Die Spreizbuchse (3) auf das Ende der Schraube (4) aufschrauben.

Vormontage der linken Rückspiegeleinheit

Die Schraube (8) in die Bohrung des linken Rückspiegels (5) einfügen. Die 2 Distanzstücke (6) von der gegenüberliegenden Seite einfügen und sie dabei in der entsprechenden Aussparung des Rückspiegels (5) bis auf Anschlag bringen. Die Spreizbuchse (7) auf das Ende der Schraube (8) aufschrauben.

Montage der rechten Rückspiegeleinheit

An der rechten Seite des Motorrads arbeitend, die rechte Rückspiegeleinheit (1) bis auf Anschlag in den Lenker (E) einfügen. Die Schraube (4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Montage der linken Rückspiegeleinheit

An der linken Seite des Motorrads arbeitend, die linke Rückspiegeleinheit (5) bis auf Anschlag in den Lenker (E) einfügen. Die Schraube (8) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Achtung

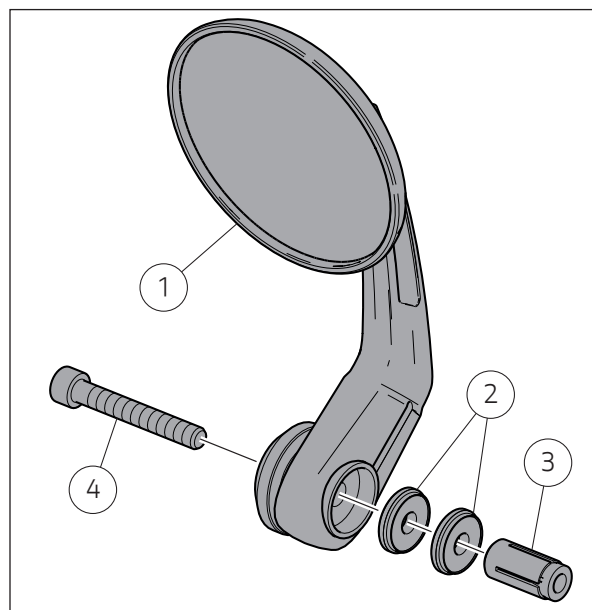
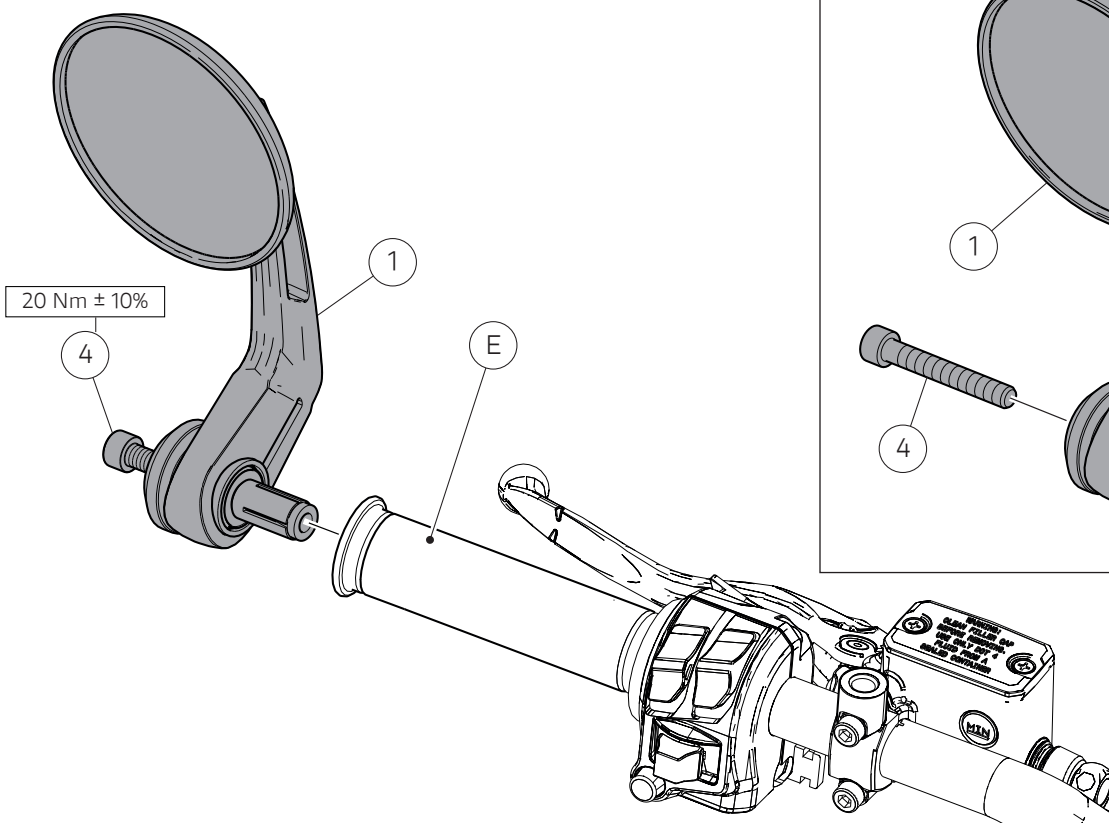
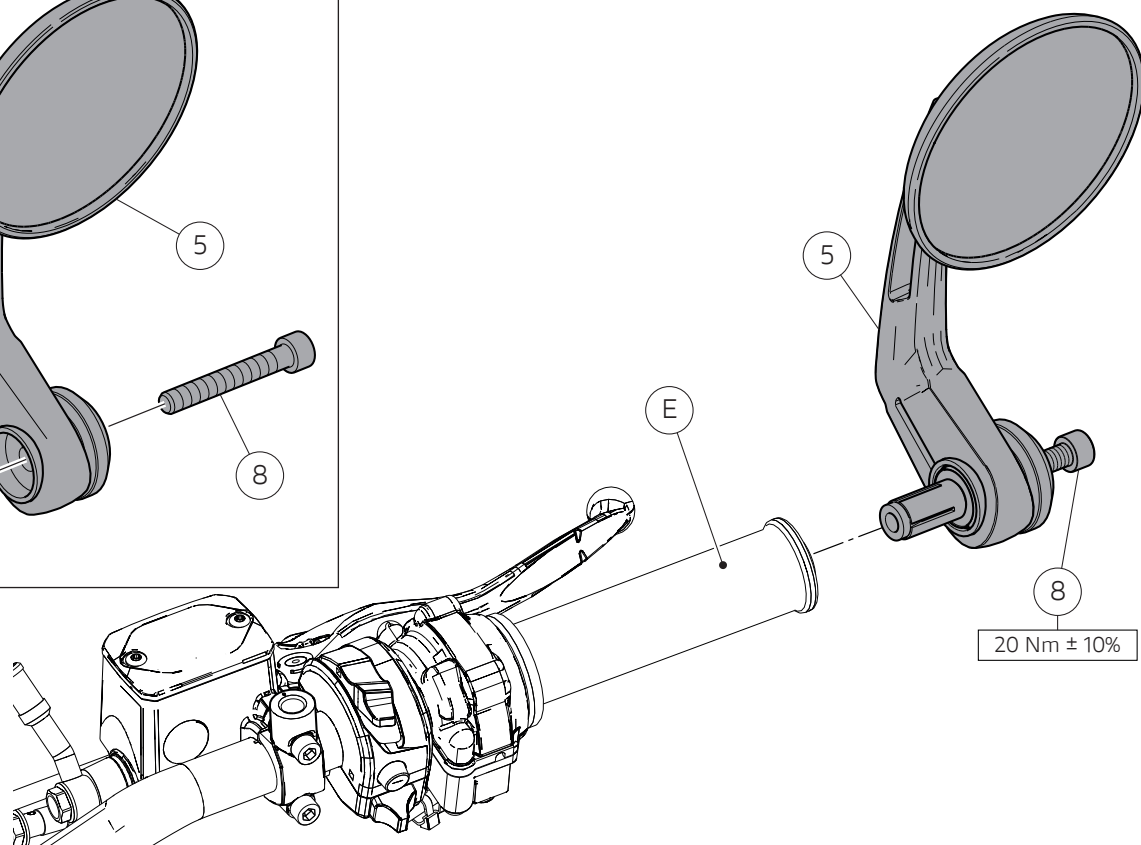
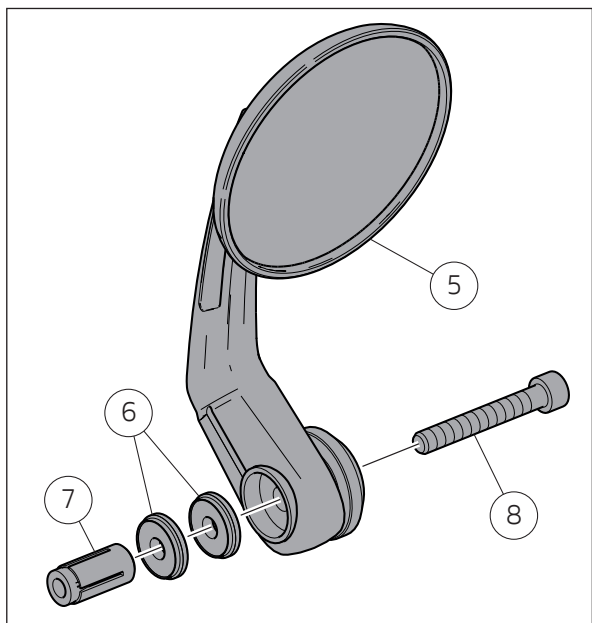
Bei stehendem Motorrad überprüfen, dass die Rückspiegel eine korrektes Einschlagen der Lenkung ermöglichen.

Hinweis

Den Rückspiegel (1) und den Rückspiegel (5) von Hand in die gewünschte Position bringen.

Achtung

Überprüfen, ob die Position der Rückspiegel für den Fahrstil des Fahrers geeignet ist. Darüber hinaus überprüfen, dass die Rückspiegel die richtige Sicht nach hinten und zur Seite bieten.



**Remarques**

Les rétroviseurs sont homologués pour être positionnés aussi bien en position basse qu'en position haute. En montant les rétroviseurs en haut, leur position doit être inversée par rapport à la procédure de montage en position basse.

Pré-montage ensemble rétroviseur droit

Insérer la vis (8) dans le trou du rétroviseur droit (5). Insérer du côté opposé les 2 entretoises (6) en les portant jusqu'en butée dans le logement spécial du rétroviseur (5). Visser la douille d'expansion (7) sur l'extrémité de la vis (8).

Pré-montage ensemble rétroviseur gauche

Insérer la vis (4) dans le trou du rétroviseur gauche (1). Insérer du côté opposé les 2 entretoises (2) en les portant jusqu'en butée dans le logement spécial du rétroviseur (1). Visser la douille d'expansion (3) sur l'extrémité de la vis (4).

Pose ensemble rétroviseur droit

En intervenant du côté droit du motorcycle, insérer l'ensemble rétroviseur droit (5), jusqu'en butée, dans le guidon (E). Serrer la vis (8) au couple prescrit.

Pose ensemble rétroviseur gauche

En intervenant du côté gauche du motorcycle, insérer l'ensemble rétroviseur gauche (1), jusqu'en butée, dans le guidon (E). Serrer la vis (4) au couple prescrit.

**Remarques**

Régler manuellement le rétroviseur (1) et le rétroviseur (5) jusqu'à ce que la position souhaitée soit atteinte.

**Attention**

Vérifier que la position des rétroviseurs est adaptée au style de conduite du pilote. Vérifier aussi que les rétroviseurs assurent une bonne visibilité arrière et latérale.

**Hinweis**

Die Rückspiegel sind für die Positionierung sowohl in der niedrigen als auch in der hohen Position zugelassen. Bei der Montage der Rückspiegel in der hohen Position muss ihre Position dem Verfahren der Montage in der niedrigen Position gegenüber umgekehrt werden.

Vormontage der rechten Rückspiegeleinheit

Die Schraube (8) in die Bohrung des rechten Rückspiegels (5) einfügen. Die 2 Distanzstücke (6) von der gegenüberliegenden Seite einfügen und sie dabei in der entsprechenden Aussparung des Rückspiegels (5) bis auf Anschlag bringen. Die Spreizbuchse (7) auf das Ende der Schraube (8) aufschrauben.

Vormontage der linken Rückspiegeleinheit

Die Schraube (4) in die Bohrung des linken Rückspiegels (1) einfügen. Die 2 Distanzstücke (2) von der gegenüberliegenden Seite einfügen und sie dabei in der entsprechenden Aussparung des Rückspiegels (1) bis auf Anschlag bringen. Die Spreizbuchse (3) auf das Ende der Schraube (4) aufschrauben.

Montage der rechten Rückspiegeleinheit

An der rechten Seite des Motorrads arbeitend, die rechte Rückspiegeleinheit (5) bis auf Anschlag in den Lenker (E) einfügen. Die Schraube (8) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Montage der linken Rückspiegeleinheit

An der linken Seite des Motorrads arbeitend, die linke Rückspiegeleinheit (1) bis auf Anschlag in den Lenker (E) einfügen. Die Schraube (4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

**Hinweis**

Den Rückspiegel (1) und den Rückspiegel (5) von Hand in die gewünschte Position bringen.

**Achtung**

Überprüfen, ob die Position der Rückspiegel für den Fahrstil des Fahrers geeignet ist. Darüber hinaus überprüfen, dass die Rückspiegel die richtige Sicht nach hinten und zur Seite bieten.

Conjunto de espelhos retrovisores no guidador - 96880811AA (Direito) - 96880821AA (Esquerdo)**Rear-view mirror to handlebar kit - 96880811AA (RH) - 96880821AA (LH)****Símbolos**

Para uma leitura rápida e racional foram empregues símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, porque a sua função é não ter de repetir conceitos técnicos ou avisos de segurança. Portanto, devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que surgirem dúvidas sobre o seu significado.

**Atenção**

O não cumprimento das instruções fornecidas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.

**Importante**

Indica a possibilidade de provocar danos no veículo e/ou aos seus componentes se as instruções fornecidas não forem executadas.

**Notas**

Fornecer informações úteis sobre a operação em andamento.

Referências

As peças evidenciadas a cinzento e a referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a instalar e os eventuais componentes de montagem fornecidos no conjunto.

As peças com referência alfabética (Ex. Ⓐ) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direito ou esquerdo referem-se ao sentido de avanço da moto.

Advertências gerais**Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada Ducati.

**Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

**Notas**

A documentação necessária para executar a montagem do Conjunto é o Manual de Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.

**Notas**

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

**Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

**Important**

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

**Notes**

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. Ⓐ) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes**Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

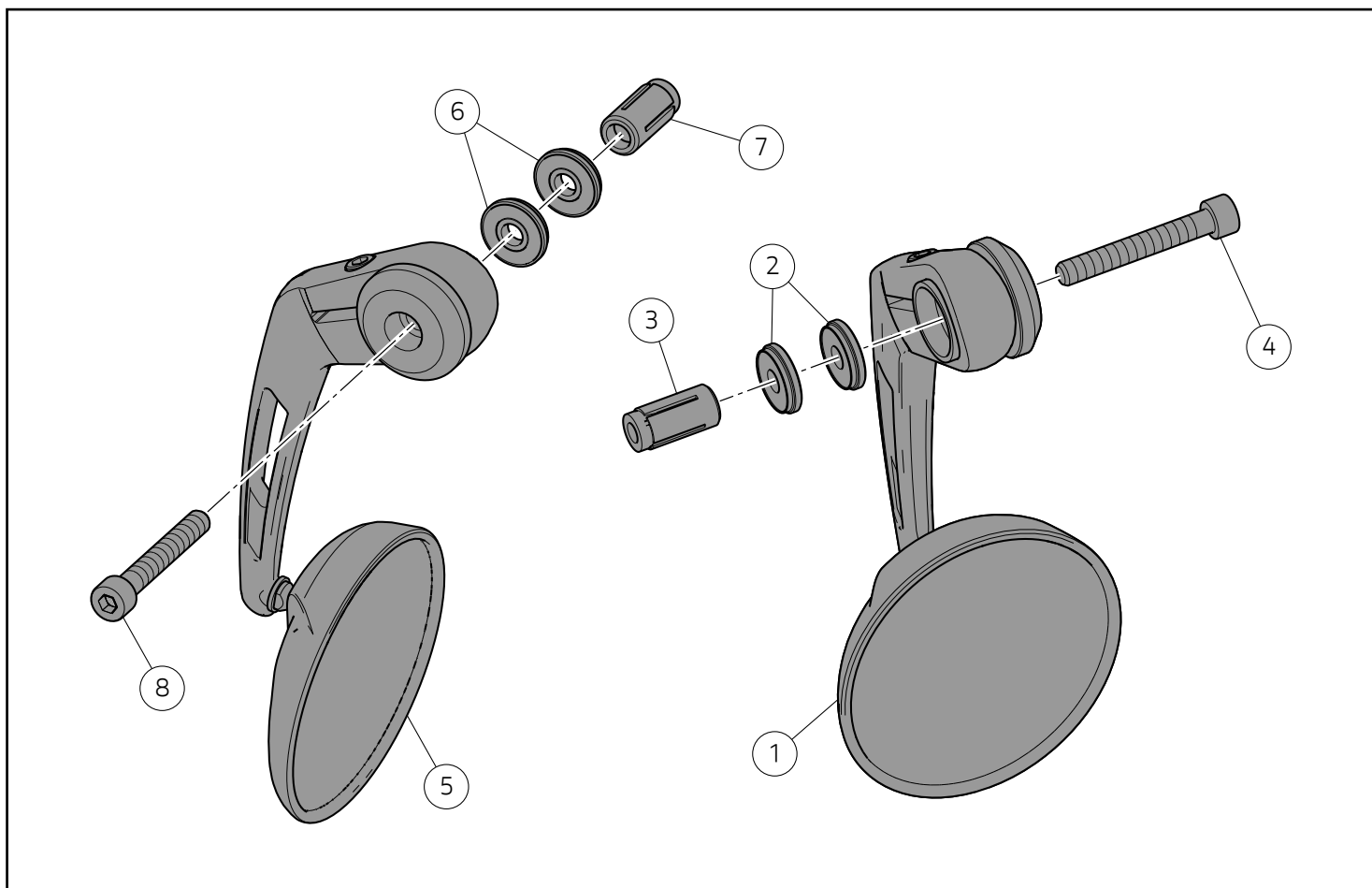
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

**Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



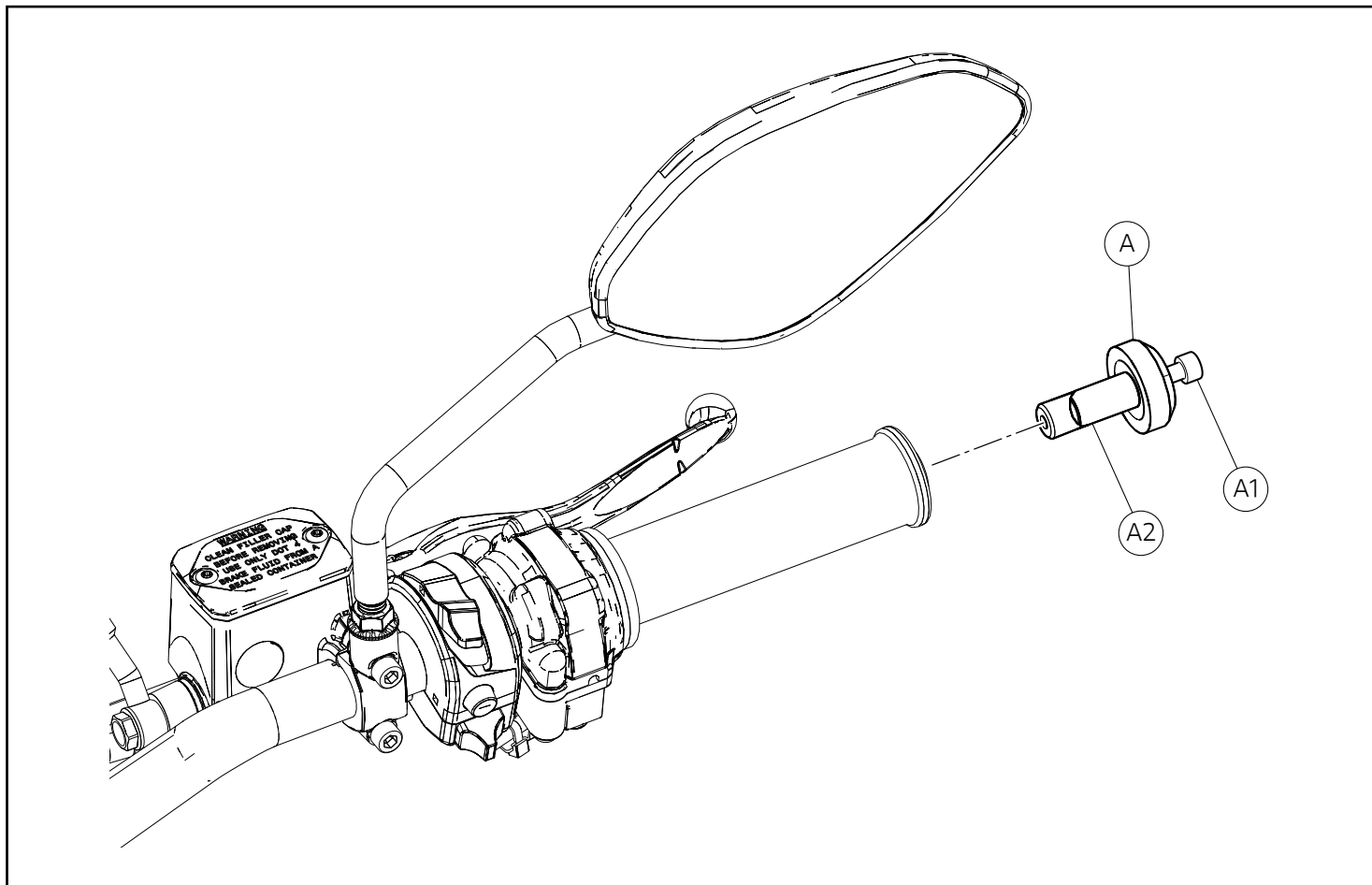
Importante

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominação	Description
1	Espelho retrovisor direito	RH rear-view mirror
2	Espaçador	Spacer
3	Casquilho de expansão	Expansion bushing
4	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M8x55	TCEI screw M8x55
5	Espelho retrovisor direito	RH rear-view mirror
6	Espaçador	Spacer
7	Casquilho de expansão	Expansion bushing
8	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M8x55	TCEI screw M8x55



Desmontagem dos componentes originais

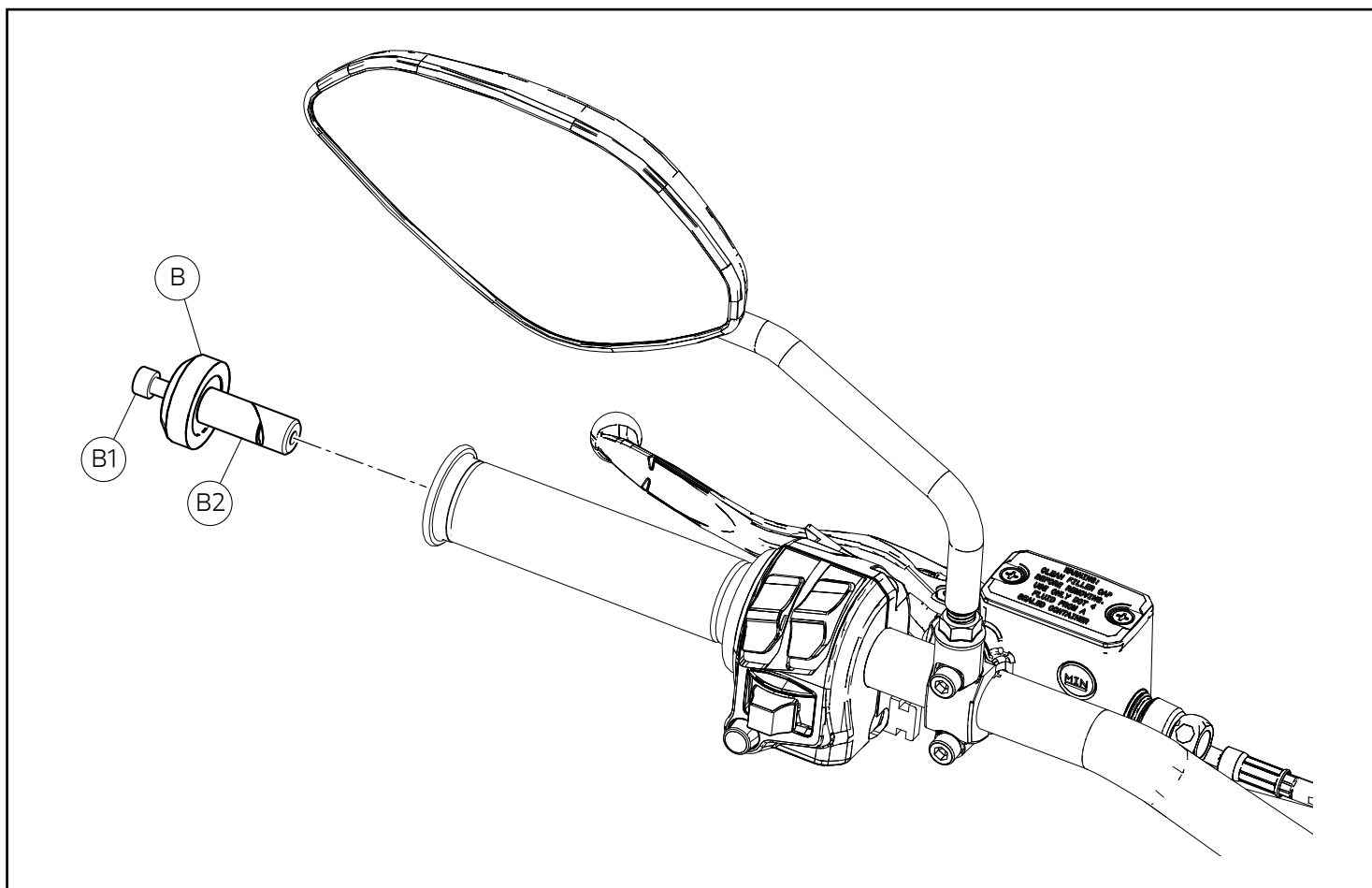
Desmontagem do contrapeso direito

Atuando no lado direito da moto, desaperte o parafuso (A1) e remova o grupo do contrapeso (A), prestando atenção para que o casquilho de expansão (A2) fique fixado no parafuso (A1).

Removing the original components

Removing the RH counterweight

Working on motorcycle RH side, loosen screw (A1) and remove the counterweight assembly (A), taking care that expansion bushing (A2) remains secured to screw (A1).

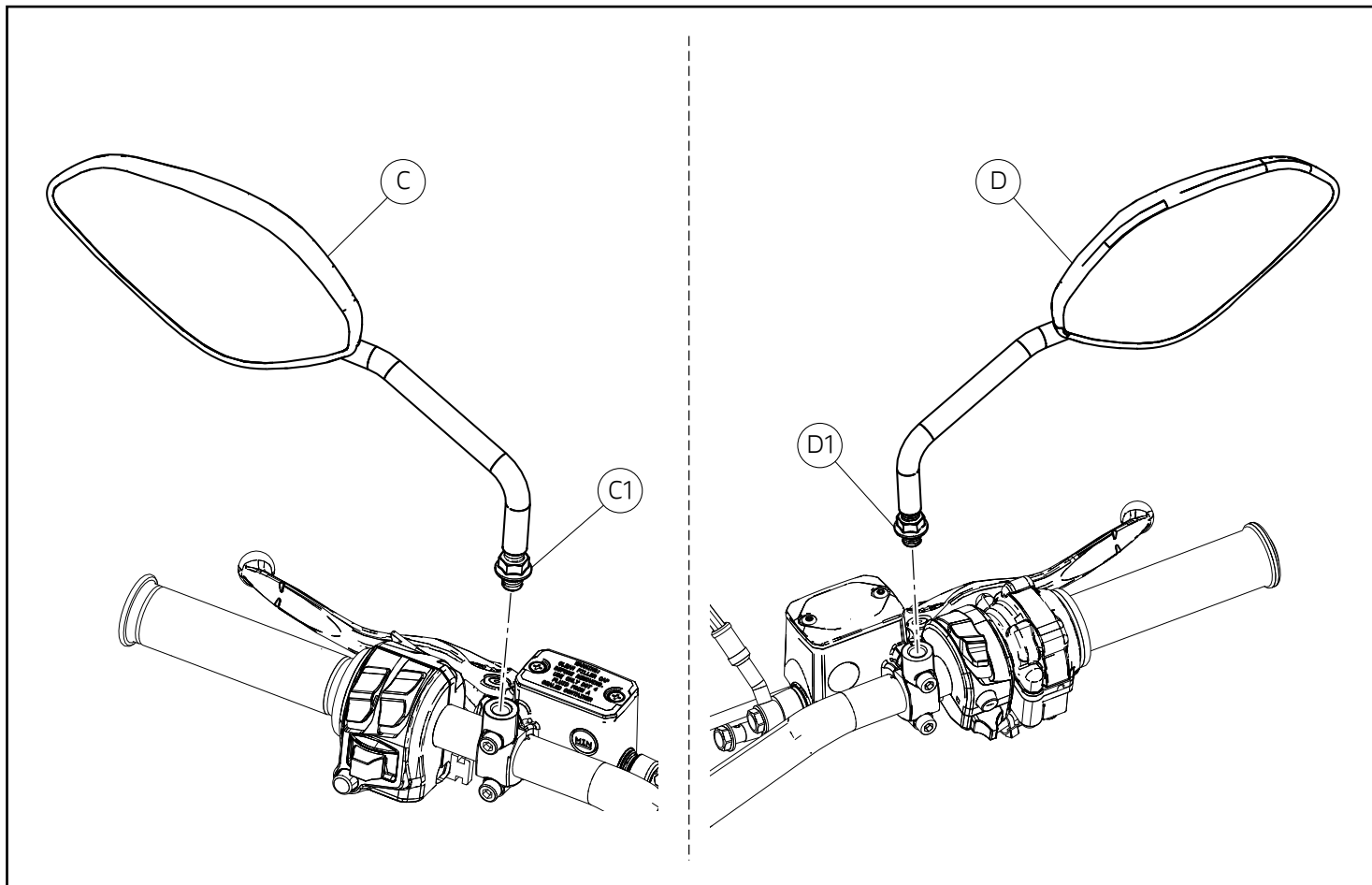


Desmontagem do contrapeso esquerdo

Atuando no lado esquerdo da moto, desaperte o parafuso (B1) e remova o grupo do contrapeso (B), prestando atenção para que o casquilho de expansão (B2) fique fixado no parafuso (B1).

Removing the LH counterweight

Working on motorcycle LH side, loosen screw (B1) and remove the counterweight assembly (B), taking care that expansion bushing (B2) remains secured to screw (B1).



Desmontagem do espelho esquerdo

Atuando no lado esquerdo da moto, desaperte a contraporca (C1), desatarraxe e remova o espelho esquerdo (C) girando-o no sentido anti-horário.

Desmontagem do espelho direito

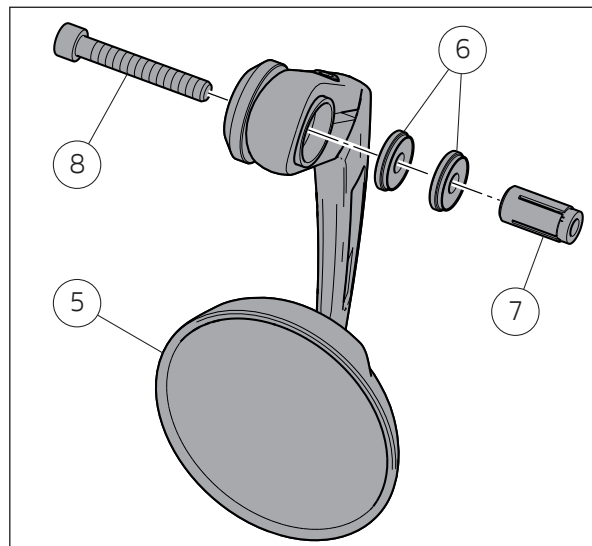
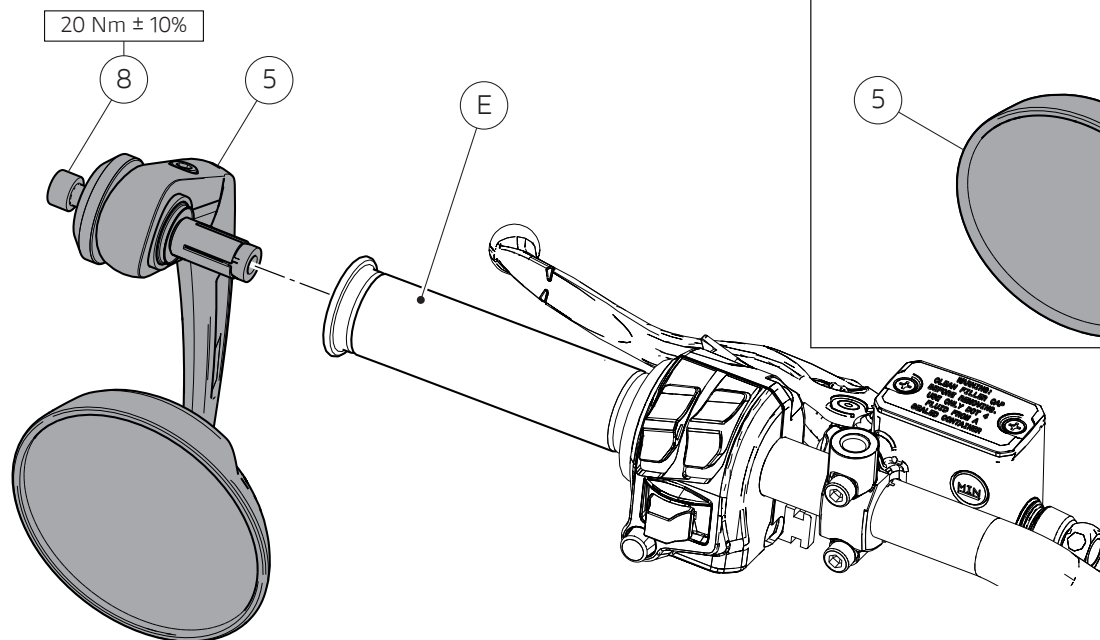
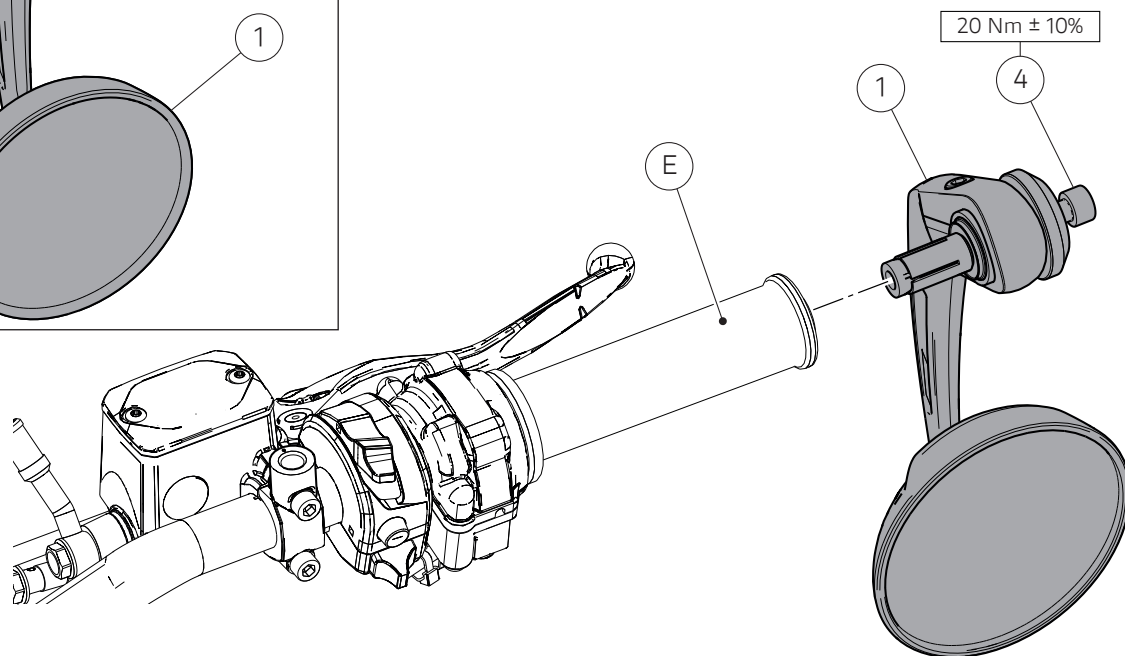
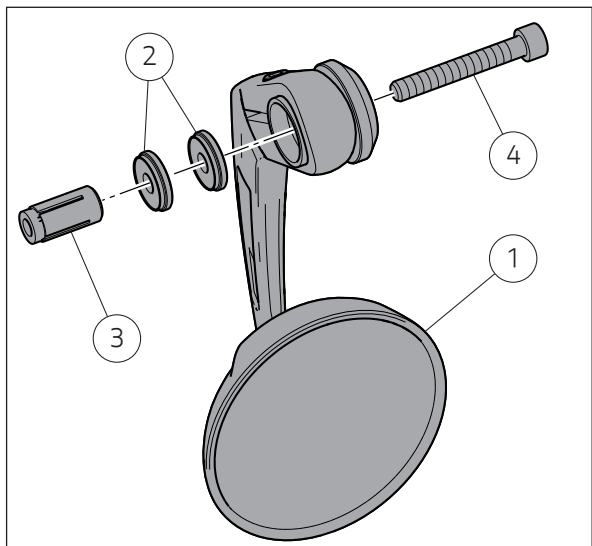
Atuando no lado direito da moto, desaperte a contraporca (D1), desatarraxe e remova o espelho direito (D) rodando-o no sentido horário.

Removing LH rear-view mirror

Working on motorcycle LH side, loosen lock nut (C1), and unscrew and remove the LH rear-view mirror (C) by turning it counter clockwise.

Removing RH rear-view mirror

Working on motorcycle RH side, loosen lock nut (D1), and unscrew and remove the RH rear-view mirror (D) by turning it clockwise.



Montagem dos componentes do conjunto

Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Pré-montagem do grupo do espelho direito

Insira o parafuso (4) no furo do espelho retrovisor direito (1). Insira pela parte oposta os 2 espaçadores (2) levando-os até ao fim no compartimento adequado do espelho (1). Atarraxe a bucha de expansão (3) na extremidade dos parafusos (4).

Pré-montagem do grupo do espelho esquerdo

Insira o parafuso (8) no furo do espelho retrovisor esquerdo (5). Insira pela parte oposta os 2 espaçadores (6) levando-os até ao fim no compartimento adequado do espelho (5). Atarraxe a bucha de expansão (7) na extremidade dos parafusos (8).

Montagem do grupo do espelho direito

Atuando no lado direito da moto, insira o grupo do espelho retrovisor direito (1), até encostar, no guiador (E). Aperte o parafuso (4) ao binário indicado.

Montagem do grupo do espelho esquerdo

Atuando no lado esquerdo da moto, insira o grupo do espelho retrovisor esquerdo (5), até encostar, no guiador (E). Aperte o parafuso (8) ao binário indicado.

Atenção

Verifique com moto parada se os espelhos permitem o direcionamento correto.

Notas

Regule manualmente o espelho (1) e o espelho (5) até alcançar a posição desejada.

Atenção

Verifique que a posição dos espelhos seja adequada ao estilo de condução do condutor. Além disso, verifique se os espelhos retrovisores permitem uma visibilidade posterior e lateral correta.

Fitting the kit components

Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Pre-assembling the RH rear-view mirror unit

Insert screw (4) inside the hole of the RH rear-view mirror (1). On the opposite side, insert no.2 spacers (2), driving them fully home inside the special compartment of rear-view mirror (1). Screw expansion bush (3) on screw (4) end.

Pre-assembling the LH rear-view mirror unit

Insert screw (8) inside the hole of the LH rear-view mirror (5). On the opposite side, insert no.2 spacers (6), driving them fully home inside the special compartment of rear-view mirror (5). Screw expansion bush (7) on screw (8) end.

Assembling the RH rear-view mirror unit

Working on motorcycle RH side, fit RH rear-view mirror unit (1) fully home on handlebar (E). Tighten screw (4) to the specified torque.

Assembling the LH rear-view mirror unit

Working on motorcycle LH side, fit LH rear-view mirror unit (5) fully home on handlebar (E). Tighten screw (8) to the specified torque.

Warning

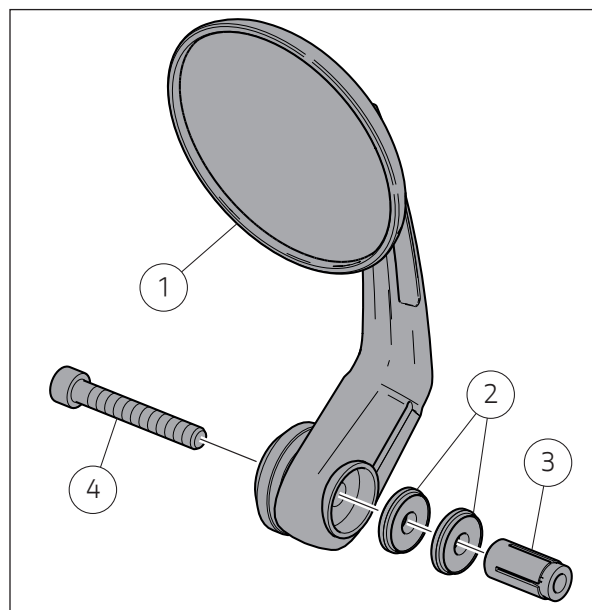
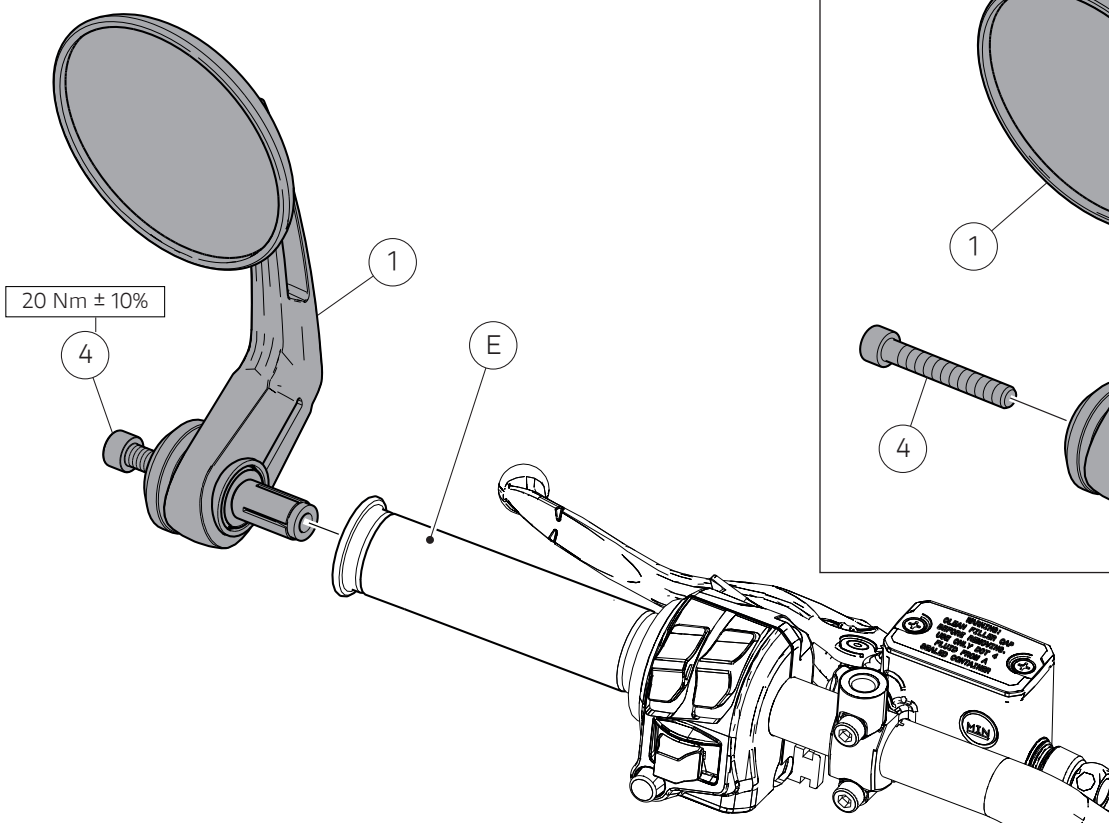
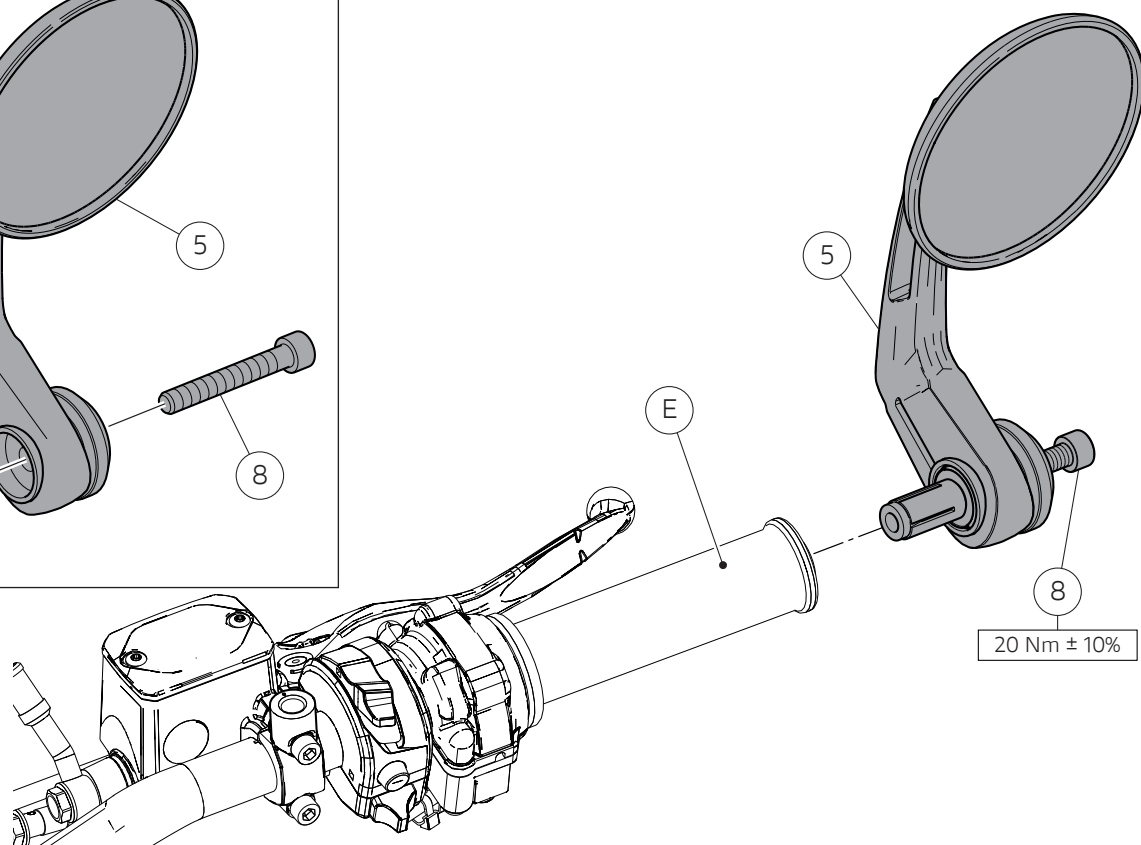
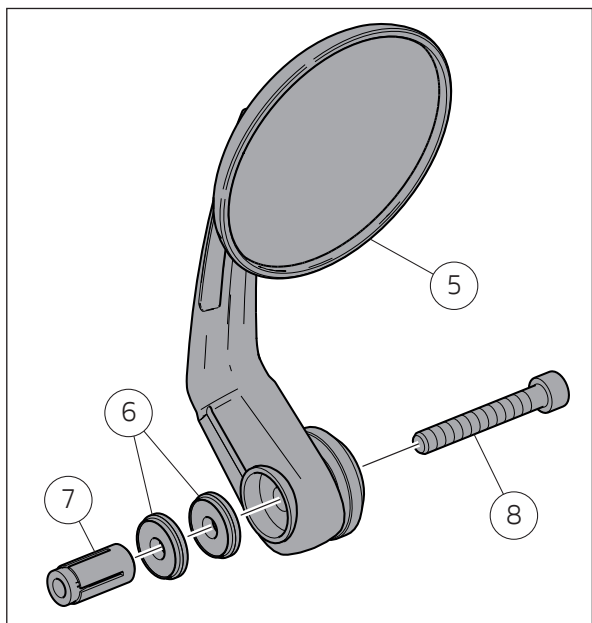
Check, with the motorcycle stationary, that the rear-view mirrors allow a correct steering.

Notes

Manually adjust rear-view mirror (1) and rear-view mirror (5) until reaching the desired position.

Warning

Make sure that the position of rear-view mirrors is suitable to rider's driving style. In addition, make sure that rear-view mirrors allow a correct rear and side visibility.



**Notas**

Os espelhos foram criados para serem posicionados na posição baixa e alta. Montando os espelhos na posição alta, é necessário inverter a posição em relação ao procedimento para a montagem na posição baixa.

Pré-montagem do grupo do espelho direito

Insira o parafuso (8) no furo do espelho retrovisor direito (5). Insira pela parte oposta os 2 espaçadores (6) levando-os até ao fim no compartimento adequado do espelho (5). Atarraxe a bucha de expansão (7) na extremidade dos parafusos (8).

Pré-montagem do grupo do espelho esquerdo

Insira o parafuso (4) no furo do espelho retrovisor esquerdo (1). Insira pela parte oposta os 2 espaçadores (2) levando-os até ao fim no compartimento adequado do espelho (1). Atarraxe a bucha de expansão (3) na extremidade dos parafusos (4).

Montagem do grupo do espelho direito

Atuando no lado direito da moto, insira o grupo do espelho retrovisor direito (5), até encostar, no guiador (E). Aperte o parafuso (8) ao binário indicado.

Montagem do grupo do espelho esquerdo

Atuando no lado esquerdo da moto, insira o grupo do espelho retrovisor esquerdo (1), até encostar, no guiador (E). Aperte o parafuso (4) ao binário indicado.

**Notas**

Regule manualmente o espelho (1) e o espelho (5) até alcançar a posição desejada.

**Atenção**

Verifique se a posição dos espelhos seja adequada ao estilo de condução do condutor. Além disso, verifique se os espelhos retrovisores permitem uma visibilidade posterior e lateral correta.

**Notes**

The rear-view mirrors have been approved to be fit both in lowered and raised position. When fitting the rear-view mirrors in raised position, this latter must be reversed compared to the indications specified in the lowered position assembly procedure.

Pre-assembling the RH rear-view mirror unit

Insert screw (8) inside the hole of the RH rear-view mirror (5). On the opposite side, insert no.2 spacers (6), driving them fully home inside the special compartment of rear-view mirror (5). Screw expansion bush (7) on screw (8) end.

Pre-assembling the LH rear-view mirror unit

Insert screw (4) inside the hole of the LH rear-view mirror (1). On the opposite side, insert no.2 spacers (2), driving them fully home inside the special compartment of rear-view mirror (1). Screw expansion bush (3) on screw (4) end.

Assembling the RH rear-view mirror unit

Working on motorcycle RH side, fit RH rear-view mirror unit (5) fully home on handlebar (E). Tighten screw (8) to the specified torque.

Assembling the LH rear-view mirror unit

Working on motorcycle LH side, fit LH rear-view mirror unit (1) fully home on handlebar (E). Tighten screw (4) to the specified torque.

**Notes**

Manually adjust rear-view mirror (1) and rear-view mirror (5) until reaching the desired position.

**Warning**

Make sure that the position of rear-view mirrors is suitable to rider's driving style. In addition, make sure that rear-view mirrors allow a correct rear and side visibility.

Símbolos

Para que la lectura resulte más rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos, porque su función es la de sustituir conceptos técnicos o advertencias de seguridad que no serán repetidos. Por lo tanto, deben considerarse verdaderos "recordatorios". Consultar siempre esta página en caso de dudas sobre su significado.



Atención

La inobservancia de las instrucciones puede originar situaciones de peligro y lesiones graves o mortales.



Importante

Indica la posibilidad de dañar el vehículo y/o sus componentes si no se observan las instrucciones.



Notas

Suministra información útil sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los demás componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. A) representan los componentes originales instalados en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecho o izquierdo se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones indicadas en las páginas siguientes debe realizarlas un técnico especializado o un taller autorizado Ducati.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

El documento necesario para realizar el montaje del Kit es el Manual de Taller del modelo de moto que poseen.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

Símbolos

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしています。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



警告

この説明を遵守しなかった場合、重度の負傷および死亡に至る危険性があります。



重要

記載されている内容が遵守されない場合、車両および車両部品を損傷するおそれがあることを示しています。



参考

実施中の作業について役に立つ情報を提供します。

詳細

灰色で表示され、参照番号 (例: ①) で示す部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (例: A) で示す部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

右または左という表記は、すべて車両の進行方向に向かっての左右を意味します。

一般警告事項



警告

以下のページに記載されている作業は、専門の技術者、またはドゥカティ正規サービスセンターが実施しなければなりません。



警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



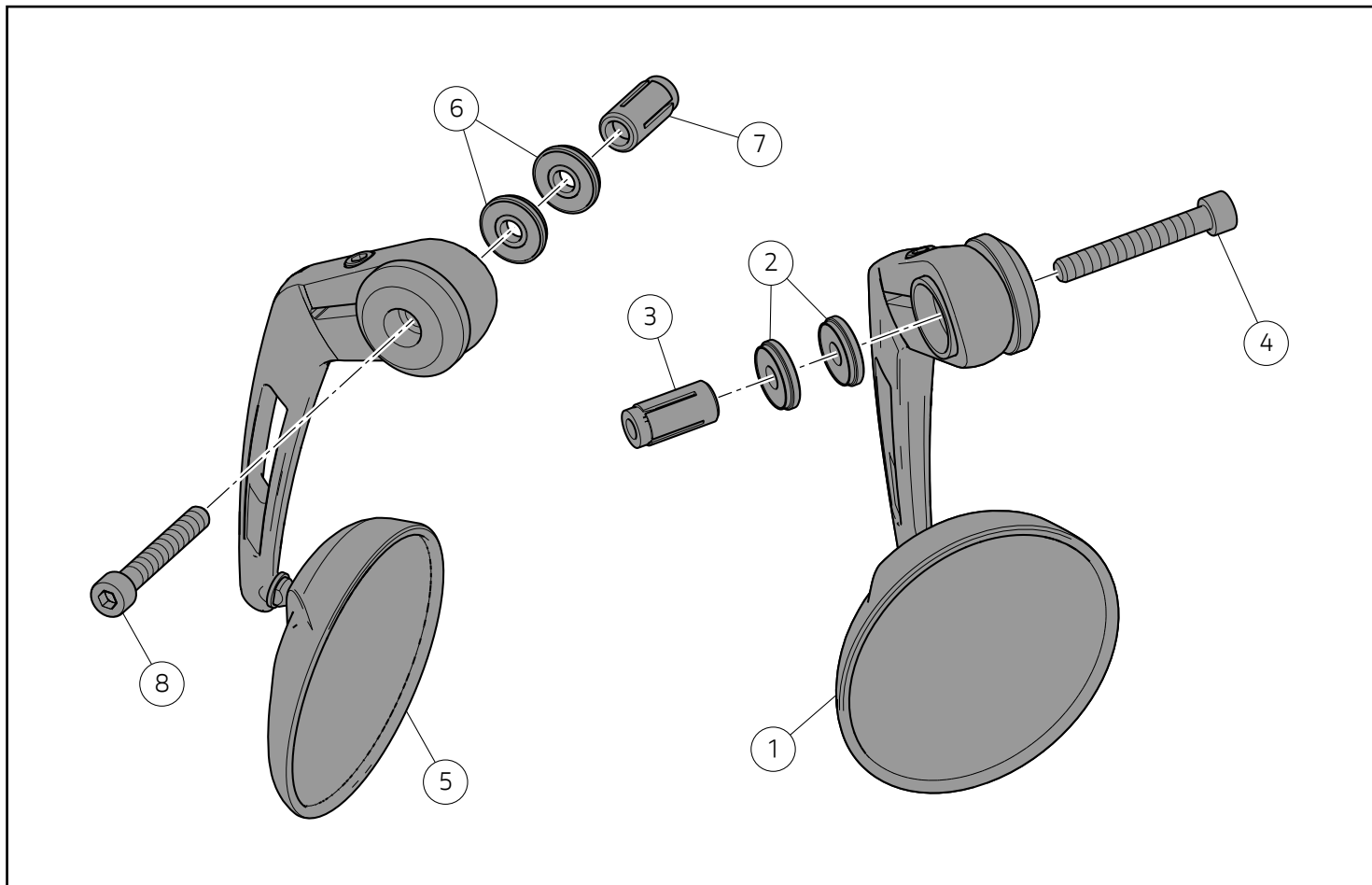
参考

キットの取り付けに必要な資料は、お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアルです。



参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



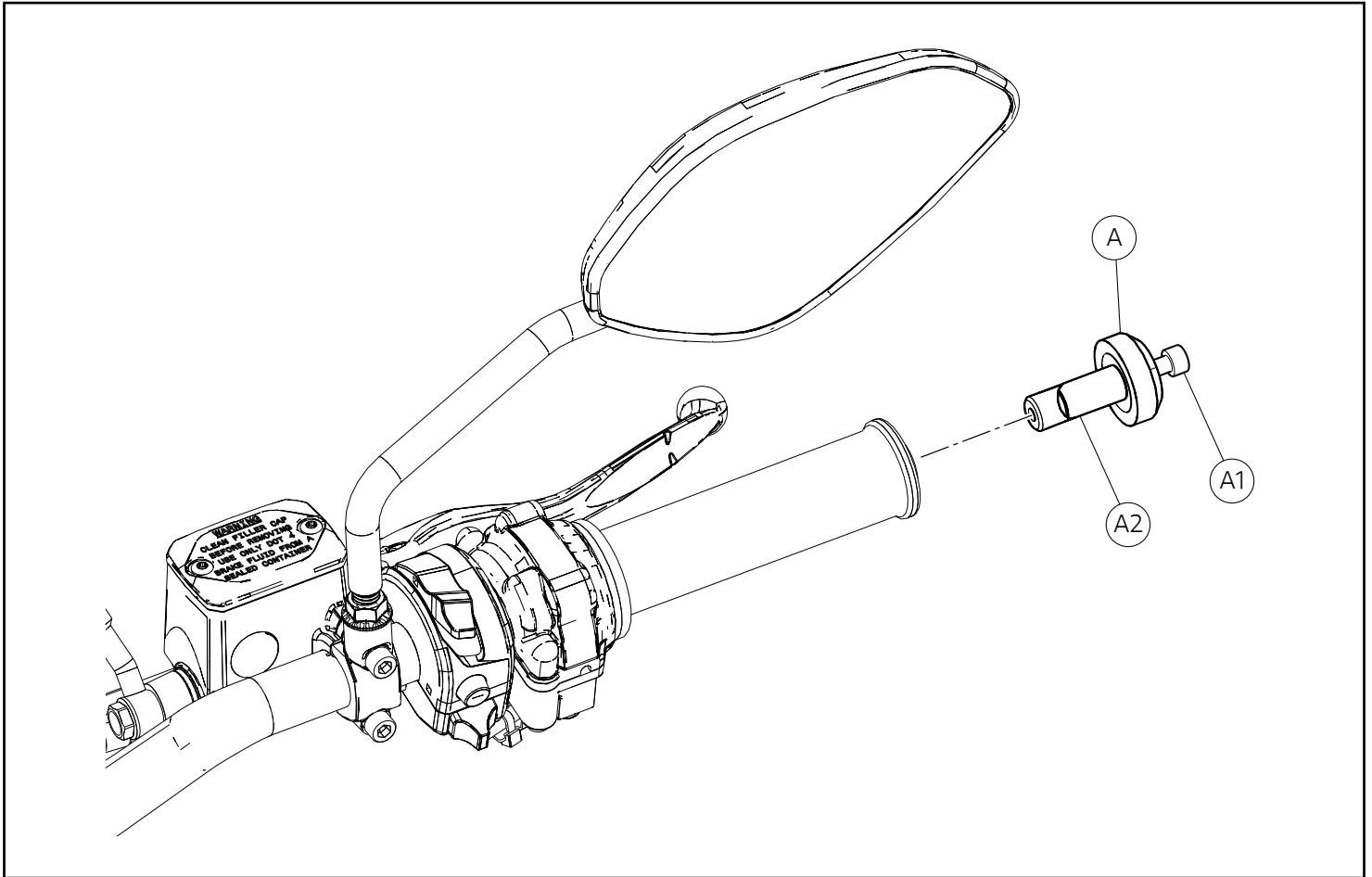
● Importante

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

● 重要

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS (Dealer Communication System) から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

Pos.	Denominación	名称
1	Espejo retrovisor derecho	右リアビューミラー
2	Separador	スペーサー
3	Casquillo de expansión	膨張ブッシュ
4	Tornillo TCEI M8x55	スクリュー TCEI M8x55
5	Espejo retrovisor derecho	右リアビューミラー
6	Separador	スペーサー
7	Casquillo de expansión	膨張ブッシュ
8	Tornillo TCEI M8x55	スクリュー TCEI M8x55



Desmontaje componentes originales

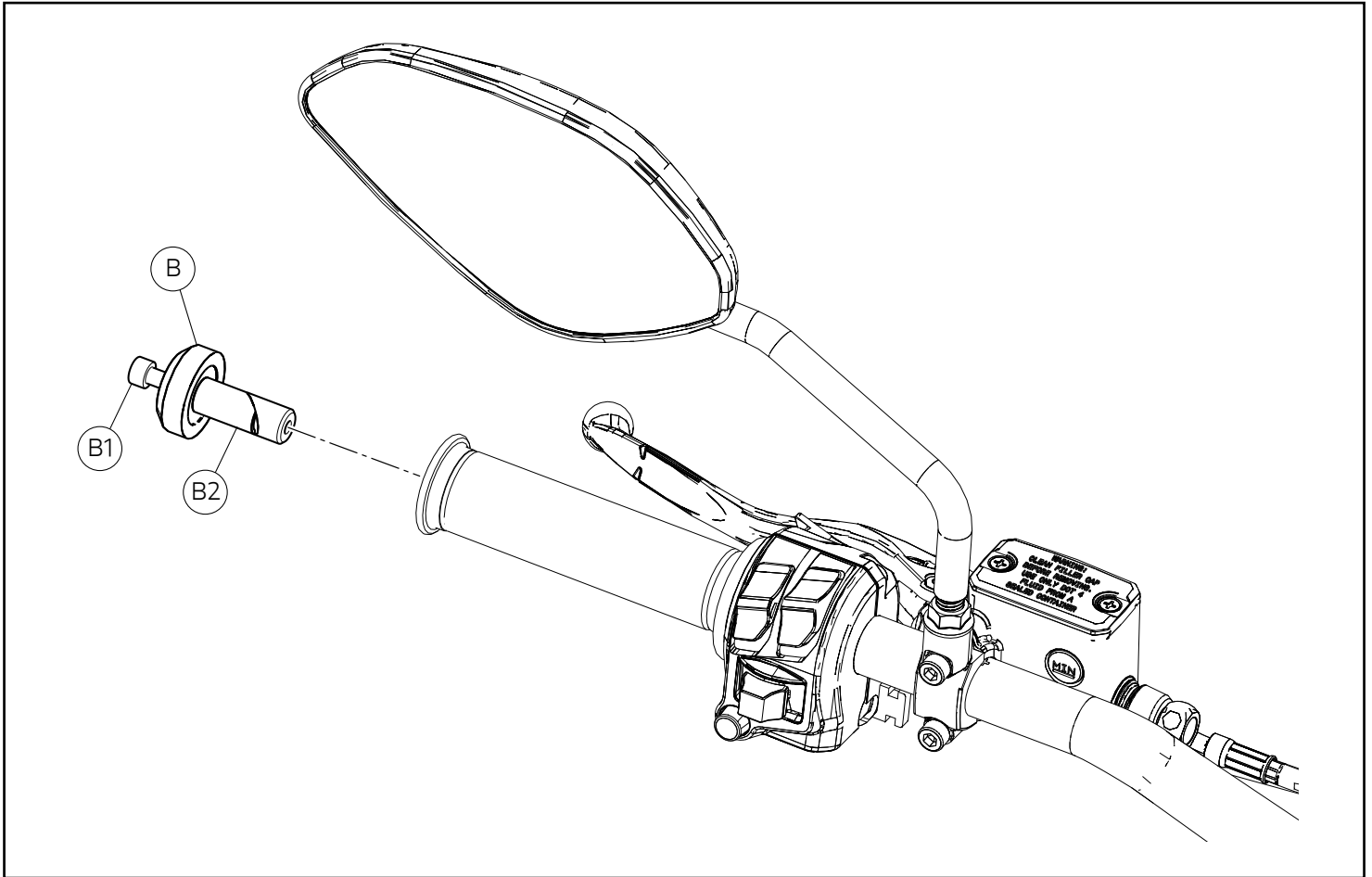
Desmontaje contrapeso derecho

Operando en el lado derecho de la motocicleta, aflojar el tornillo (A1) y quitar el grupo contrapeso (A), prestando atención para que el casquillo de expansión (A2) quede sujeto al tornillo (A1).

オリジナル構成部品の取り外し

右カウンターウェイトの取り外し

車両の右側で作業します。スクリュー (A1) を緩め、カウンターウェイトユニット (A) を取り外します。このとき、膨張ブッシュ (A2) がスクリュー (A1) に固定された状態を維持するよう注意してください。

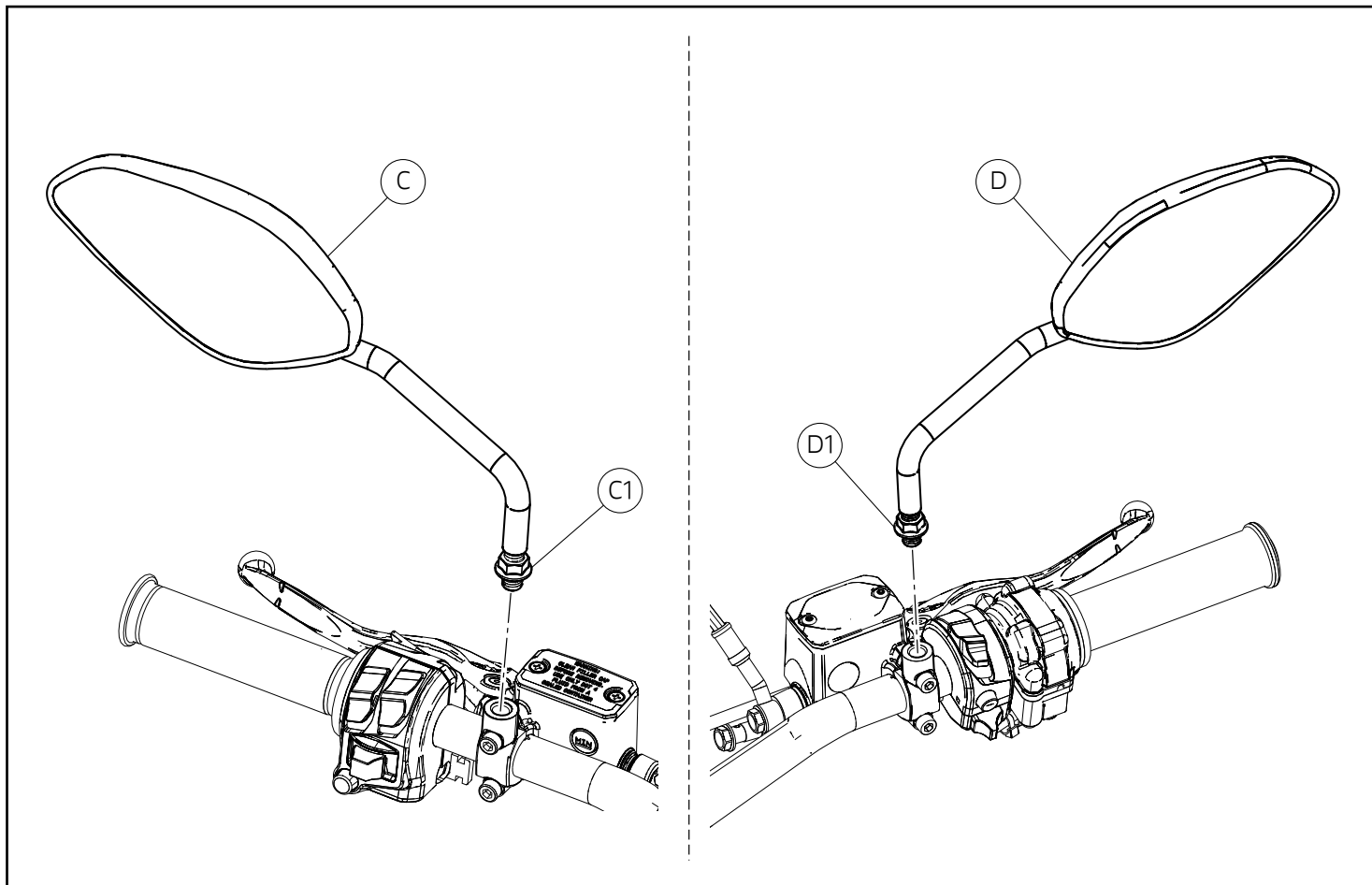


Desmontaje contrapeso izquierdo

Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, aflojar el tornillo (B1) y quitar el grupo contrapeso (B), prestando atención para que el casquillo de expansión (B2) quede sujeto al tornillo (B1).

左カウンターウェイトの取り外し

車両の左側で作業します。スクリュー (B1) を緩め、カウンターウェイトユニット (B) を取り外します。このとき、膨張ブッシュ (B2) がスクリュー (B1) に固定された状態を維持するよう注意してください。



Desmontaje espejo retrovisor izquierdo

Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, aflojar la contratuerca (C1), desatornillar y quitar el espejo izquierdo (C) girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Desmontaje espejo retrovisor derecho

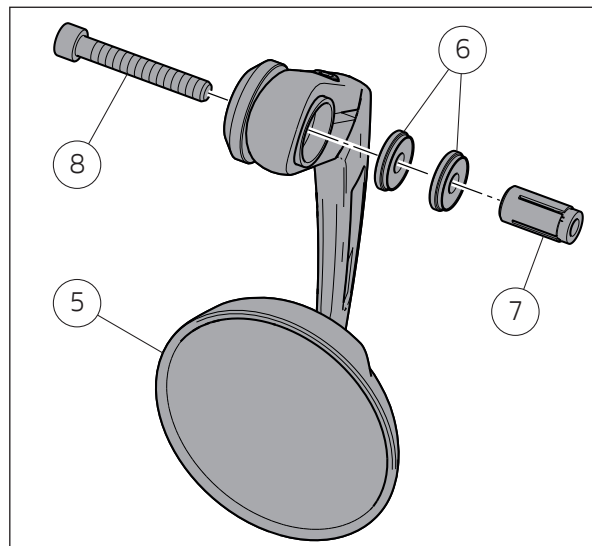
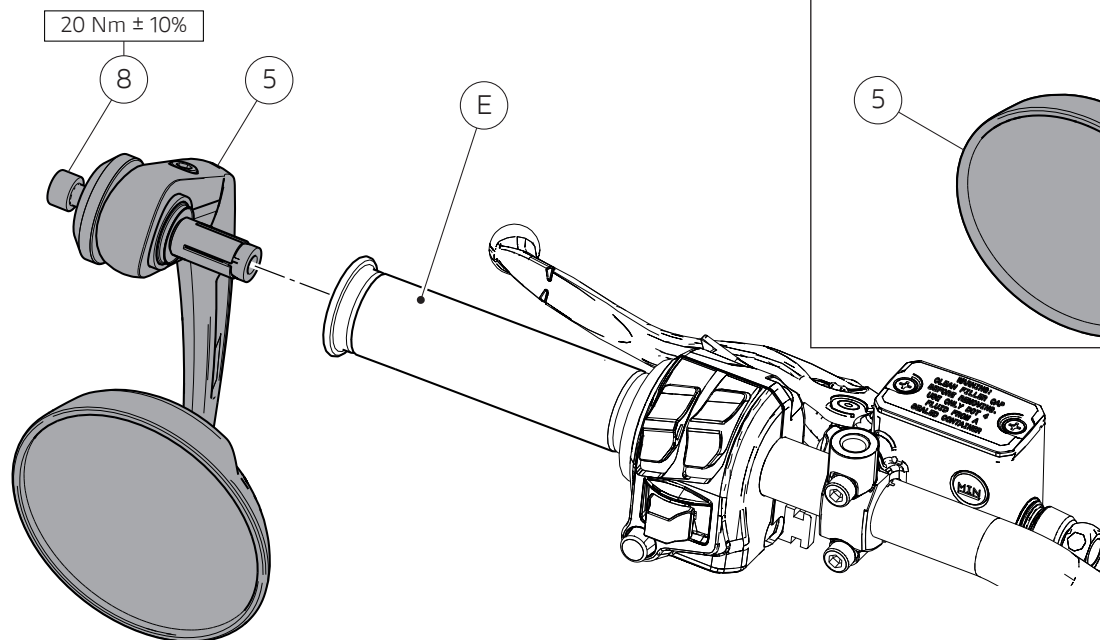
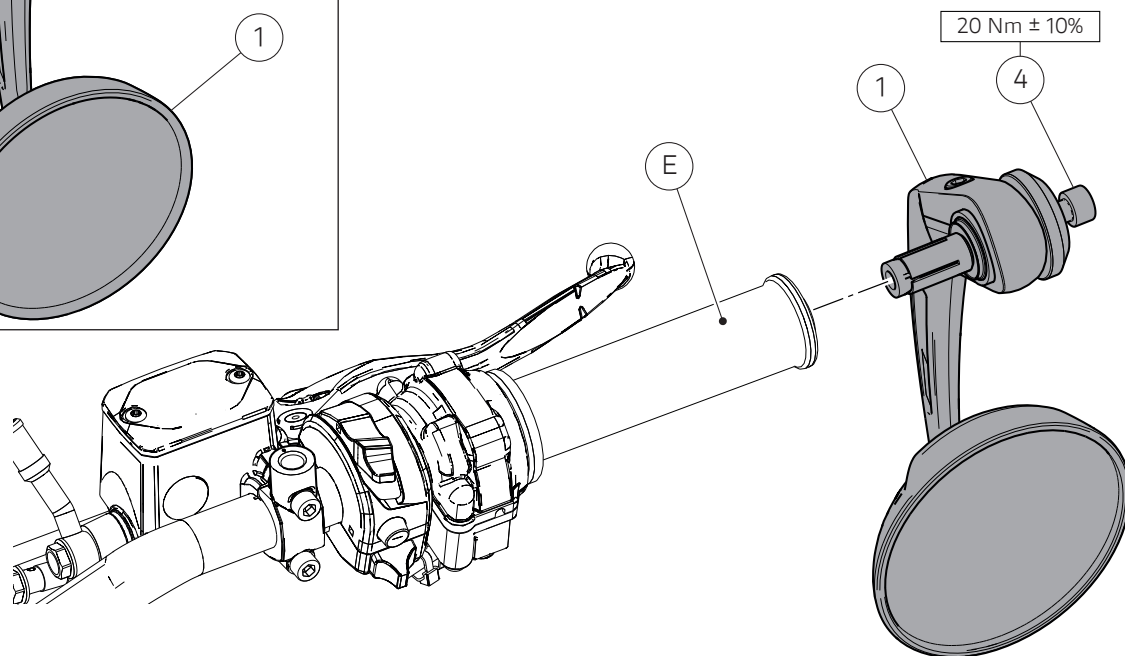
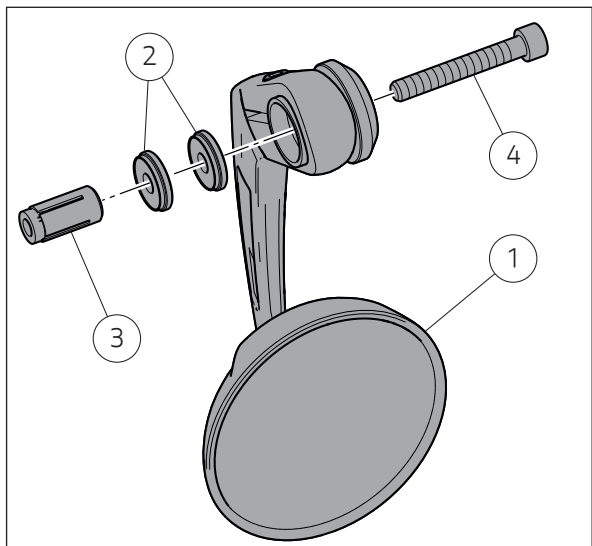
Operando en el lado derecho de la motocicleta, aflojar la contratuerca (D1), desatornillar y quitar el espejo derecho (D) girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

左ミラーの取り外し

車両の左側で作業します。ロックナット (C1) を緩め、左ミラー (C) を反時計回りに回して取り外します。

右ミラーの取り外し

車両の右側で作業します。ロックナット (D1) を緩め、右ミラー (D) を時計回りに回して取り外します。



Montaje componentes kit

Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

Premontaje grupo espejo derecho

Introducir el tornillo (4) en el orificio del espejo retrovisor derecho (1). Por el lado opuesto, introducir a tope los 2 separadores (2) en el alojamiento correspondiente del espejo (1). Atornillar el casquillo de expansión (3) en el extremo del tornillo (4).

Premontaje grupo espejo izquierdo

Introducir el tornillo (8) en el orificio del espejo retrovisor izquierdo (5). Por el lado opuesto, introducir a tope los 2 separadores (6) en el alojamiento correspondiente del espejo (5). Atornillar el casquillo de expansión (7) en el extremo del tornillo (8).

Montaje grupo espejo derecho

Operando en el lado derecho de la motocicleta, introducir el grupo espejo retrovisor derecho (1) a tope en el manillar (E). Ajustar el tornillo (4) al par de apriete recomendado.

Montaje grupo espejo izquierdo

Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, introducir el grupo espejo retrovisor izquierdo (5) a tope en el manillar (E). Ajustar el tornillo (8) al par de apriete recomendado.

Atención

Comprobar con la moto parada que los espejos permitan girar el manillar correctamente.

Notas

Regular manualmente el espejo (1) y el espejo (5) hasta alcanzar la posición deseada.

Atención

Comprobar que la posición de los espejos sea adecuada para el estilo de conducción del piloto. Además, comprobar que los espejos retrovisores permitan una visibilidad trasera y lateral correcta.

キット部品の取り付け

重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

右ミラーユニットの仮取り付け

右リアビューミラー (1) の穴にスクリュー (4) を取り付けます。反対側から 2 個のスペーサー (2) をミラー (1) の専用スペースに奥まで押し込みます。膨張ブッシュ (3) をスクリュー (4) の端にねじ込みます。

左ミラーユニットの仮取り付け

左リアビューミラー (5) の穴にスクリュー (8) を取り付けます。反対側から 2 個のスペーサー (6) をミラー (5) の専用スペースに奥まで押し込みます。膨張ブッシュ (7) をスクリュー (8) の端にねじ込みます。

右ミラーユニットの取り付け

車両の右側で作業します。右リアビューミラーユニット (1) をハンドルバー (E) に奥まで挿入します。スクリュー (4) を規定のトルクで締め付けます。

左ミラーユニットの取り付け

車両の左側で作業します。左リアビューミラーユニット (5) をハンドルバー (E) に奥まで挿入します。スクリュー (8) を規定のトルクで締め付けます。

警告

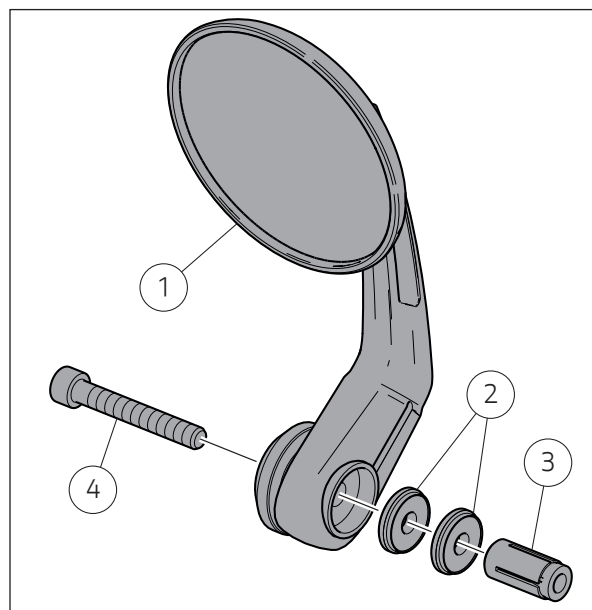
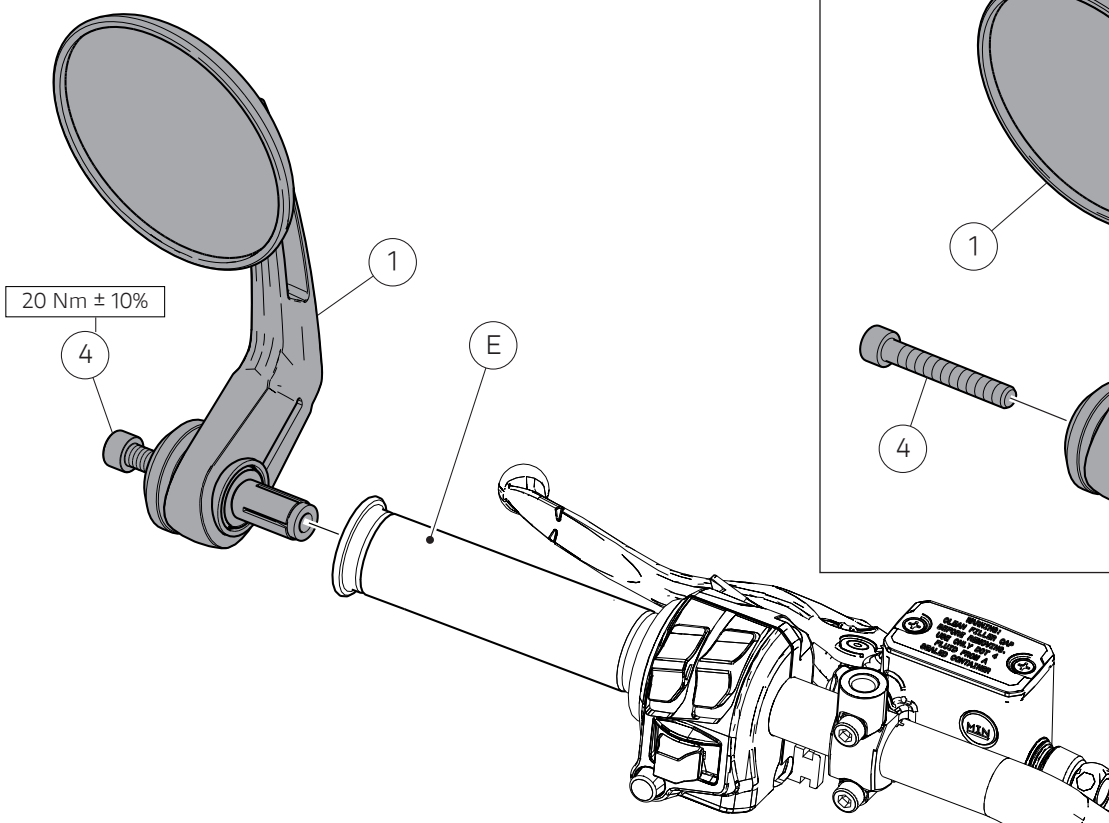
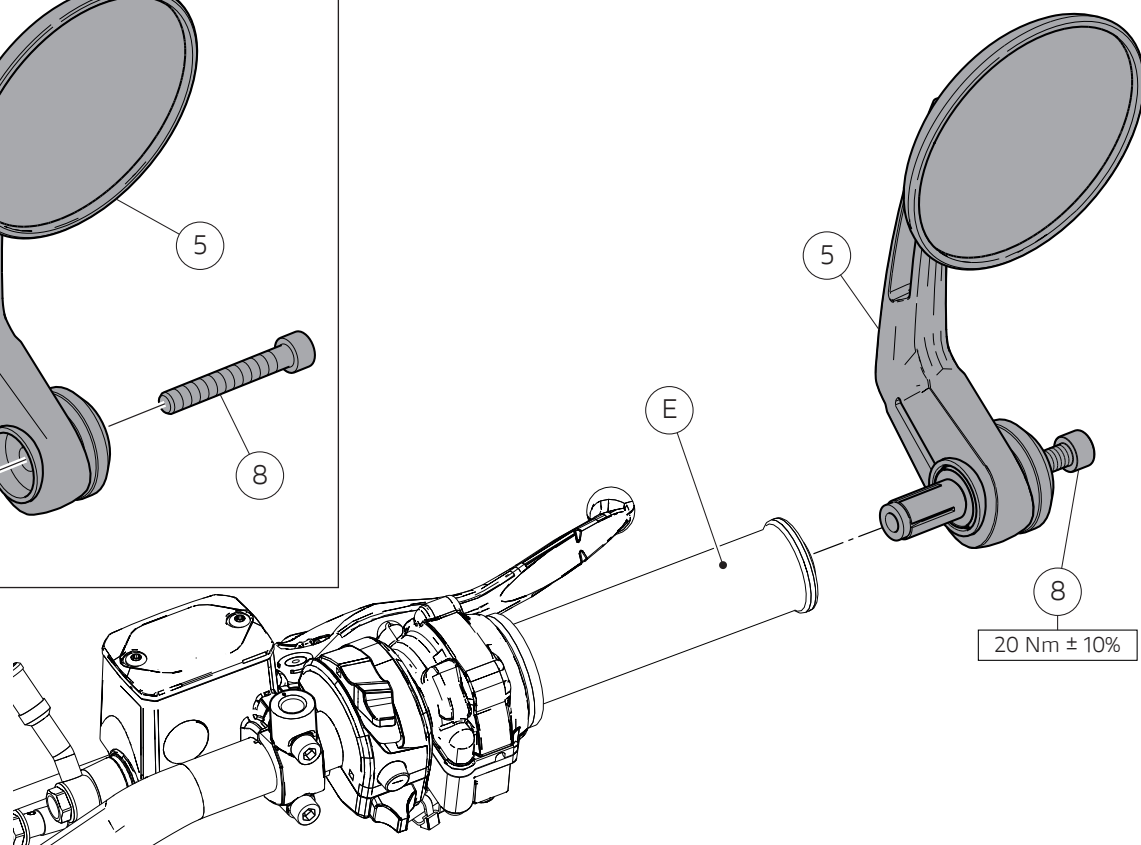
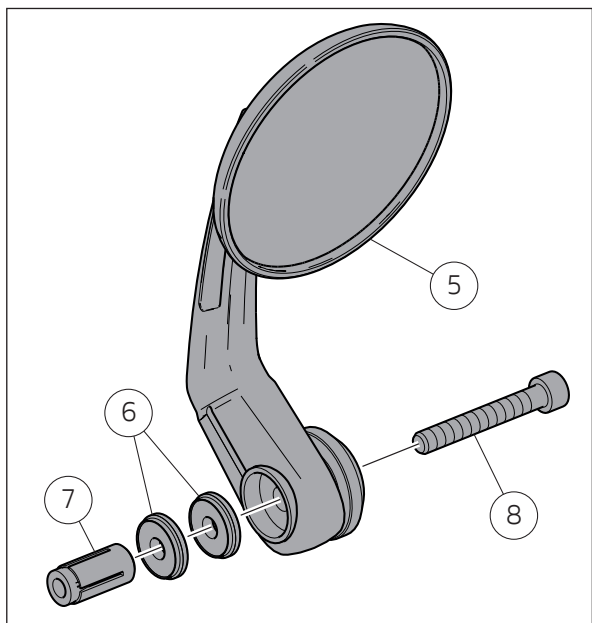
停車した状態で、ミラーが正しいハンドル操作の邪魔にならないことを確認してください。

参考

ミラー (1) とミラー (5) を希望の位置に手で調節してください。

警告

ミラーがライダーの運転スタイルに適した位置にあること確認してください。また、リアビューミラーで後ろ側と横側が正しく視認できることを確認してください。





Notas

Los espejos se han homologado para ser colocados tanto en posición baja como alta. Montando los espejos en posición alta, se debe invertir su posición con respecto al procedimiento de montaje en posición baja.

Premontaje grupo espejo derecho

Introducir el tornillo (8) en el orificio del espejo retrovisor derecho (5). Por el lado opuesto, introducir a tope los 2 separadores (6) en el alojamiento correspondiente del espejo (5). Atornillar el casquillo de expansión (7) en el extremo del tornillo (8).

Premontaje grupo espejo izquierdo

Introducir el tornillo (4) en el orificio del espejo retrovisor izquierdo (1). Por el lado opuesto, introducir a tope los 2 separadores (2) en el alojamiento correspondiente del espejo (1). Atornillar el casquillo de expansión (3) en el extremo del tornillo (4).

Montaje grupo espejo derecho

Operando en el lado derecho de la motocicleta, introducir el grupo espejo retrovisor derecho (5) a tope en el manillar (E). Ajustar el tornillo (8) al par de apriete recomendado.

Montaje grupo espejo izquierdo

Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, introducir el grupo espejo retrovisor izquierdo (1) a tope en el manillar (E). Ajustar el tornillo (4) al par de apriete recomendado.



Notas

Regular manualmente el espejo (1) y el espejo (5) hasta alcanzar la posición deseada.



Atención

Comprobar que la posición de los espejos sea adecuada para el estilo de conducción del piloto. Además, comprobar que los espejos retrovisores permitan una visibilidad trasera y lateral correcta.



参考

ミラーは下側位置と上側位置のどちらの配置でも保安基準に適合しています。ミラーを上側位置に取り付ける場合は、下側位置の取り付け位置とは左右を逆にしてください。

右ミラーユニットの仮取り付け

右リアビューミラー (5) の穴にスクリュー (8) を取り付けます。反対側から 2 個のスペーサー (6) をミラー (5) の専用スペースに奥まで押し込みます。膨張ブッシュ (7) をスクリュー (8) の端にねじ込みます。

左ミラーユニットの仮取り付け

左リアビューミラー (1) の穴にスクリュー (4) を取り付けます。反対側から 2 個のスペーサー (2) をミラー (1) の専用スペースに奥まで押し込みます。膨張ブッシュ (3) をスクリュー (4) の端にねじ込みます。

右ミラーユニットの取り付け

車両の右側で作業します。右リアビューミラーユニット (5) をハンドルバー (E) に奥まで挿入します。スクリュー (8) を規定のトルクで締め付けます。

左ミラーユニットの取り付け

車両の左側で作業します。左リアビューミラーユニット (1) をハンドルバー (E) に奥まで挿入します。スクリュー (4) を規定のトルクで締め付けます。



参考

ミラー (1) とミラー (5) を希望の位置に手で調節してください。



警告

ミラーがライダーの運転スタイルに適した位置にあること確認してください。また、リアビューミラーで後ろ側と横側が正しく視認できることを確認してください。

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

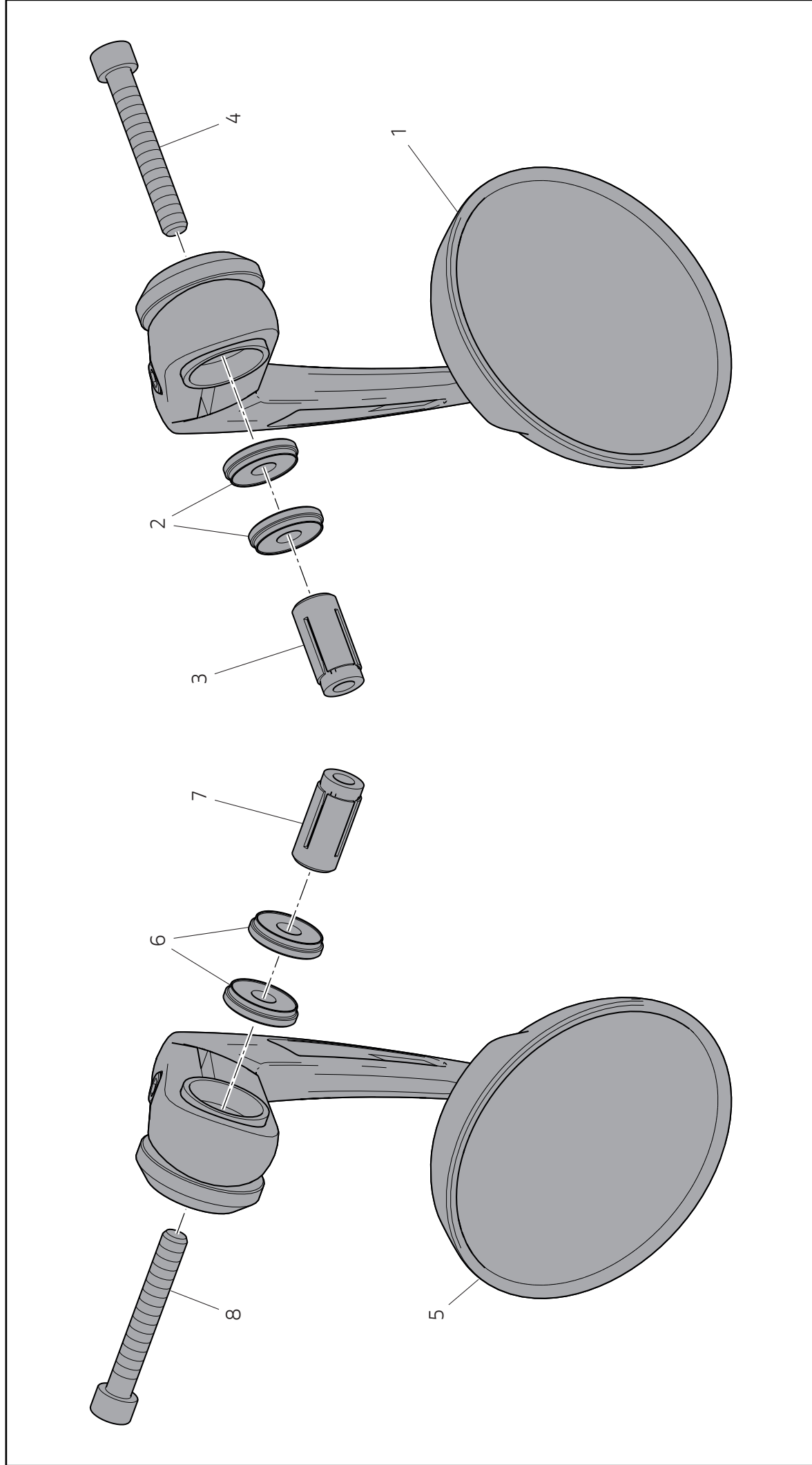
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Kit specchi retrovisori a manubrio / Rear-view mirror to handlebar kit / Kit rétroviseurs au guidon / Kit Rückspiegel am Lenker / Conjunto de espejos retrovisores no guidador / Kit espejos retrovisores para manillar / ハンドルバー式リアビューミラーキット - 9688081AA - 96880821AA



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	Denominación	名称	Q.ty
1	52310572A	Specchio retrovisore destro	RH rear-view mirror	Rétroiseur droit	Rückspiegel rechts	Espelho retrovisor direito	Espejo retrovisor derecho	右リアビューミラー	1
2	97611951AA	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Separador	スペーサー	2
3	97611961AA	Boccola ad espansione	Expansion bushing	Bague d'expansion	Spreizbuchse	Casquilho de expansão	Casquillo de expansión	膨張ブッシュ	1
4	77151323B	Vite TCEI M8x55	TCEI screw M8x55	Vis TCHC M8x55	Zylinderschraube mit Innensechskant M8x55	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M8x55	Tornillo TCEI M8x55	スクリーン TCEI M8x55	1
5	52310562A	Specchio retrovisore destro	RH rear-view mirror	Rétroiseur droit	Rückspiegel rechts	Espelho retrovisor direito	Espejo retrovisor derecho	右リアビューミラー	1
6	97611951AA	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Separador	スペーサー	2
7	97611961AA	Boccola ad espansione	Expansion bushing	Bague d'expansion	Spreizbuchse	Casquilho de expansão	Casquillo de expansión	膨張ブッシュ	1
8	77151323B	Vite TCEI M8x55	TCEI screw M8x55	Vis TCHC M8x55	Zylinderschraube mit Innensechskant M8x55	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M8x55	Tornillo TCEI M8x55	スクリーン TCEI M8x55	1